

pequeno

Dicionário

DE *térmos gráficos*
ilustrado



POSIGRAF

pequeno

Dicionário

DE *termos gráficos*
ilustrado

PEQUENO DICIONÁRIO DE TERMOS GRÁFICOS

1ª Edição | 1ª impressão

Organizado por Luiz Seman

Curitiba, Setembro de 2010.

D I C I O N Á R I O D E T E R M I N A D O S

PEQUENO DICIONÁRIO ILUSTRADO DE TERMOS GRÁFICOS

Concepção, Pesquisa, Ilustrações e Texto: Luiz Seman

Projeto Gráfico: Positivo Comunicação Gráfica

Pré-Impressão, Impressão e Acabamento: Gráfica e Editora Posigraf S.A. – 2010

1ª Edição – 1ª Tiragem

Direitos reservados e protegidos pela Lei nº 5988 de 14/12/73. Nenhuma parte deste livro, sem autorização prévia por escrito da Editora, poderá ser reproduzida ou transmitida sejam quais forem os meios empregados: eletrônicos, mecânicos, fotográficos, gravação ou quaisquer outros.



SUMÁRIO

Prefácio	9
Abreviaturas	10
Como usar	11
Números	13
Letra A	19
Letra B	31
Letra C	37
Letra D	51

Letra E	59
Letra F.....	69
Letra G	79
Letra H.....	87
Letra I	91
Letra J	97
Letra K.....	101
Letra L.....	105
Letra M.....	113
Letra N.....	121
Letra O.....	125

Letra P	131
Letra Q.....	145
Letra R	149
Letra S	155
Letra T	163
Letra U.....	173
Letra V.....	177
Letra W.....	185
Letra X.....	189
Letra Y	193
Letra Z	197



Em tempos de *e-books*, leitores digitais, blogs e redes sociais na internet, em que tudo se resolve com um clique, o trabalho de um gráfico pode se parecer ao de um artesão. Ainda que hoje também estejam acompanhadas de ampla tecnologia de ponta, as artes gráficas dependem de especificidades que somente os sentidos humanos podem preparar com precisão.

As características físico-químicas dos papéis e tintas, formatos viáveis, lineaturas, vernizes, dobras, facas especiais, etc... O universo do impresso demanda conhecimento temperado por dedicação. Produzi-lo é como preparar uma receita tradicional, com toques secretos que anos de experiência nos oferecem.

Este dicionário reúne ingredientes essenciais para a produção de impressos, mas não apenas isso. São informações acumuladas durante anos por Luiz Seman, um profissional de reconhecida reputação no meio gráfico e que encontrou na Posigraf uma indústria preocupada não apenas com a qualidade, mas também com a democratização da informação e do conhecimento. Bom proveito!

Giem Guimarães
Diretor-Geral
Posigraf



ABREVIATURAS

[al.] Alemão.

CMYK Cyan, Magenta, Yellow (Amarelo) e Key (Preto).

[fr.] Francês.

Gr/m² Gramas por metro quadrado.

[gr.] Grego.

[inf] Informática.

[infrm.] Linguagem informal.

[ing.] Inglês.

[it.] Italiano.

[lt.] Latim.

Offset Sistema de impressão.

offset Tipo de papel.

P. ex. Por exemplo.

s. fem. Substantivo feminino.

[tip.] Tipografia.

v. Indica entrada remissiva.

Verbetes resumidos

Natureza do uso

flap [ing.: Aba] v. ORELHA.

Entrada: em negrito se em língua portuguesa, em negrito e itálico se palavra ou locução em língua estrangeira.

acetinado Papel com superfície lisa e brilhante, usado para impressão de rótulos.

Abreviatura da língua de origem do termo, e sua **tradução** para a língua portuguesa.

flap [ing.: Aba] v. ORELHA.

flap [ing.: Aba] v. ORELHA.

Remissiva para entrada de mesmo significado, ou de conteúdo complementar.

benday [ing.] /ben'dei/ (...)

Pronúncia figurada.

caderno ¹Folha impressa dobrada. ²Cada uma das partes (...)

Sequência numérica para entradas com diferentes significados.

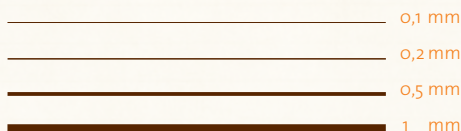
Cromalin [s. fem.] [DuPont®]
Sistema de provas gráficas (...)

Marcas registradas.

Cyan [gr. Kyanos: Azul] Nome da cor Azul (...)

Quando a entrada estiver em uma língua **que não a de origem**.

0.1 Filete com espessura de 1 décimo de milímetro. Para impressão, não é recomendada a aplicação de fios abaixo da espessura de 0,2 mm, sendo que estes devem ser compostos com no máximo uma cor. Fios com duas cores, somente acima de 0,3 mm e com uma cor 100% (p. ex., 100% Magenta, 20% Preto). Devem ser evitados no arquivo os fios de “espessura mínima”.



1 X 1 Uma cor frente, uma cor verso. Podem-se produzir na impressão as variações 1 X 0 (uma cor frente, verso em branco) ou 0 X 1 (frente em branco, uma cor verso).

2 X 2 Duas cores frente, duas cores verso. Podem-se produzir na impressão as variações 2 X 1 (duas cores frente, uma cor verso) ou 1 X 2 (uma cor frente e duas cores verso).

3 X 3 Três cores frente, três cores verso. Podem-se produzir na impressão as variações 3 X 1 (três cores frente, uma cor verso), 1 X 3 (uma cor frente e três cores verso), 2 X 3 (duas cores frente e três cores verso) e 3 X 2 (três cores frente e duas cores verso).

4 x 4 Quatro cores frente, quatro cores verso. Podem-se produzir na impressão as variações 4 X 1 (quatro cores frente, uma cor verso), 1 X 4 (uma cor frente e quatro cores verso), 4 X 2 (quatro cores frente e duas cores verso), 2 X 4 (duas cores frente e quatro cores verso), 4 X 3 (quatro cores frente e três cores verso) e 3 X 4 (três cores frente e quatro cores verso).

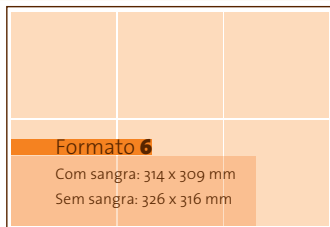
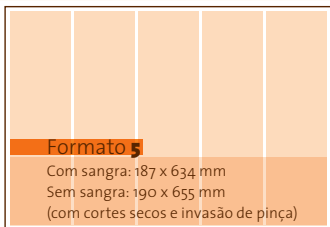
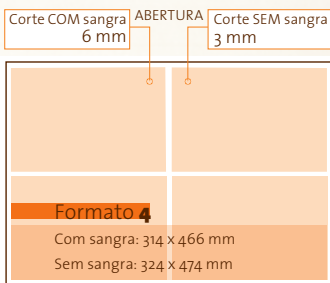
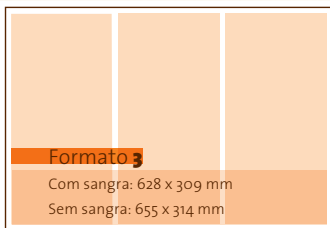
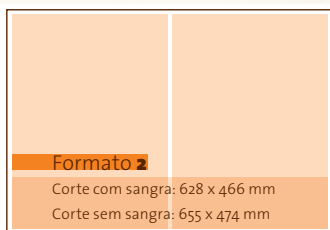
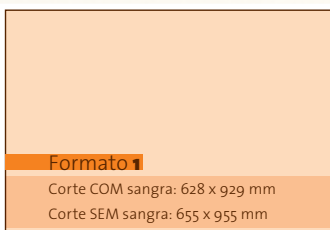
5 cores Impresso (ou máquina de impressão) com as quatro cores de escala (CMYK), mais uma cor especial. v. Policromia.

5 x 5 Cinco cores frente, cinco cores verso. Podem-se produzir na impressão as variações 5 X 1 (cinco cores frente, uma cor verso), 1 X 5 (uma cor frente e cinco cores verso), 5 X 2 (cinco cores frente e duas cores verso), 2 X 5 (duas cores frente e cinco cores verso), 5 X 3 (cinco cores frente e três cores verso) e 3 X 5 (três cores frente e cinco cores verso), 5 X 4 (cinco cores frente e quatro cores verso) e 4 X 5 (quatro cores frente e cinco cores verso).

6 cores Impresso (ou máquina de impressão) com as quatro cores de escala (CMYK), mais duas cores especiais. v. Policromia.

6 X 6 Acima de seis cores, as variações vão se repetindo conforme a lógica.

66 x 96 Principal formato padrão de folhas inteiras de papel, utilizadas pelas gráficas para impressão, sendo depois dobradas e refiladas conforme a necessidade, para produção de impressos. Os impressos calculados a partir desta medida proporcionam bom aproveitamento do insumo.



Formato 8

Com sangra: 314 x 230 mm
Sem sangra: 326 x 238 mm
(com cortes secos)

Formato 9

Com sangra: 207 x 309 mm
Sem sangra: 216 x 314 mm

Formato 12

Com sangra: 314 x 150 mm
Sem sangra: 326 x 190 mm
(com cortes secos)

Formato 16

Com sangra: 154 x 230 mm
Sem sangra: 156 x 238 mm

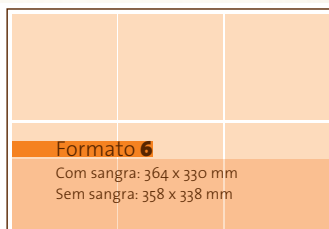
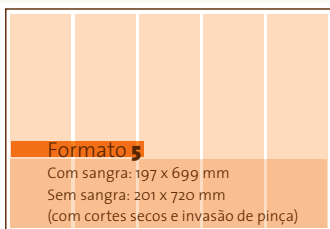
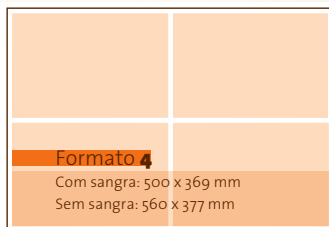
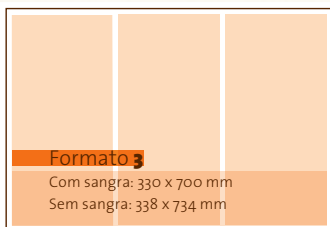
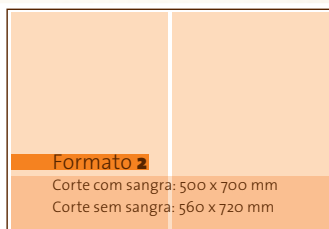
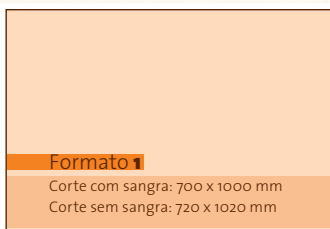
Formato 18

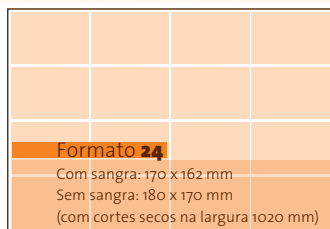
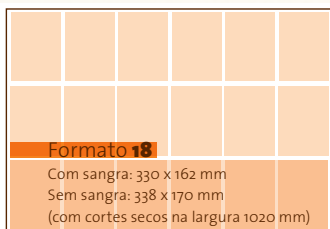
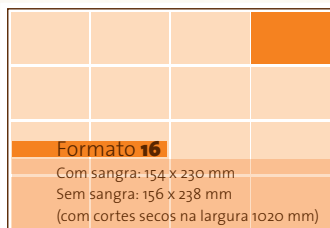
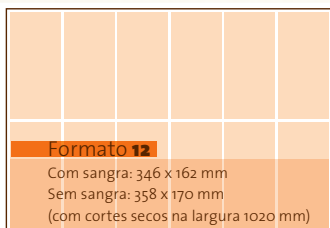
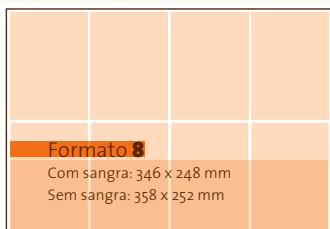
Com sangra: 207 x 155 mm
Sem sangra: 215 x 159 mm

Formato 24

Com sangra: 154 x 155 mm
Soem sangra: 156 x 159 mm
(com cortes secos na largura 955 mm)

76 x 112 Formato padrão de folhas inteiras de papel. Os impressos calculados a partir desta medida também proporcionam bom aproveitamento do insumo.





A 1. primeira letra e primeira vogal do alfabeto, seu desenho remonta a várias origens. Do protossemitico desenho da cabeça de um boi; do fenício ‘aleph’, das escrituras cuneiformes da Mesopotâmia; da letra hebraica ‘alef’ ou ‘aiyn’.



2. normatização internacional de formatos de papel (ISO 216, DIN 476). Nesta norma, o formato base é uma folha de papel tamanho 841 X 1189 mm, que corresponde a uma área de 1 metro quadrado. Criado para o desenho de plantas arquitetônicas, não é um formato com bom aproveitamento no processo gráfico. Pode-se utilizar esse padrão para criação de impressos, mas não é o mais indicado, pois há desperdício de papel, uma vez que os fabricantes não comercializam papéis com a medida Ao (zero). O formato mais conhecido é o A4; as demais medidas desse formato são:



a cavaleiro v. *GRAMPO A CAVALEIRO*.

a cavalo v. *GRAMPO A CAVALO*.

abertura sobra de papel existente no *TRAÇADO* das *IMPOSIÇÕES*, necessária para *REFILE* e *ABERTURA* dos *CADERNOS*. Geralmente, as aberturas têm a medida de 6 mm para que, após o fechamento do papel, sobrem 3 mm para *REFILE*. Essas medidas variam conforme o traçado.

ABIGRAF sigla de *Associação Brasileira da Indústria Gráfica*. Fundada em 18 de junho de 1965, é a entidade de classe que representa as empresas que formam o parque gráfico nacional. Estão entre suas atribuições manter parcerias com centros de pesquisa e ensino na área gráfica; promover o intercâmbio com entidades nacionais e estrangeiras e representar a indústria gráfica perante o poder público Federal, Estadual ou Municipal, sociedades autárquicas, de economia mista e demais entidades de interesse.

ABNT sigla de *Associação Brasileira de Normas Técnicas*. Fundada em 1940. É o órgão responsável pela normalização técnica no país, padronizando as prescrições destinadas à utilização comum e repetitiva, com vistas à obtenção do grau ótimo de ordem, em um dado contexto. Várias normas gráficas são subordinadas e registradas junto às normas ABNT.

ABRATAG sigla de *Associação Brasileira de Técnicos em Artes Gráficas*. Criada em 1989, a instituição reúne os técnicos gráficos para discutir o desenvolvimento e valorização de profissionais gráficos formados pelas escolas técnicas reconhecidas pelo MEC (Ministério da Educação e Cultura), sendo a maioria de ex-alunos da Escola SENAI Theobaldo de Nigris (SP).

ABTG sigla de *Associação Brasileira da Tecnologia Gráfica*. Entidade que emite pareceres técnicos e acompanha perícias baseadas em normas e padrões internacionais, além de ser o organismo de normalização responsável pela criação de normas para o setor gráfico no Brasil. A ABTG participa do TC130 – Comitê Internacional de Tecnologia Gráfica da ISO, Organização Internacional para a Normalização – e mantém intercâmbio com os principais centros nacionais e internacionais de tecnologia e pesquisa. Mantém estreita parceria com a Escola SENAI Theobaldo de Nigris e acordo técnico com o *Graphics Arts Technical Foundation (GATF)* e a Associação de Pesquisa Tecnológica Gráfica (FOGRA), assegurando o contato com as tecnologias mais avançadas. A entidade organiza anualmente o Prêmio de Excelência Gráfica Fernando Pini.

acabamento série de operações posteriores à impressão que convertem as folhas impressas no produto final em produtos segundo suas necessidades funcionais. Folhas inteiras são cortadas em peças individuais, ou dobradas para se tornarem parte de livros e revistas;

complementos superficiais como plastificação, laminação, aplicação de aromas e vernizes; o corte e vinco do papel, para criação de efeitos de recorte ou montagem de caixas e cartuchos são tipos de acabamento. O acabamento pode ser simples, como cortar 100 cartões de visita, ou complexo, como dobrar, intercalar e colar 100.000 livros. v. *PÓS-IMPRESSÃO*.

acerto fase da operação gráfica na qual se faz a regulagem dos equipamentos antes da produção. No acerto da impressão são reguladas as cargas das cores, equilíbrio água/tinta e registro. No acabamento é feita a configuração das dobras e formatados os demais processos de produção específicos para cada tipo de produto. Nesta fase são gastos tempo e insumos que formam o *CUSTO FIXO* dos impressos.

acetinado papel com superfície lisa e brilhante, usado para impressão de rótulos. v. *PAPEL*.

acoplamento 1. conexão de uma fita de papel (bobina) na dobradeira de uma segunda impressora. 2. colagem de duas folhas de cartão, para formar um novo elemento, mais rígido.

Acrobat [ing.] programa de computador desenvolvido pela empresa *Adobe Systems, Inc.*, desenvolvido para criar e editar arquivos PDF, que podem ser utilizados em diferentes sistemas operacionais como *Windows*, *Macintosh*, *Unix* e outros.

acumulado acoplamento de duas fitas de bobina que rodam em diferentes máquinas rotativas e são juntadas posteriormente. Usado para juntar dois cadernos em um só elemento, geralmente impressos em papéis mais finos.

Adobe [Topônimo. Braço de mar localizado em Salt Lake City, Utah, EUA] empresa desenvolvedora de programas de computador com sede em San Jose, Califórnia (EUA). Foi fundada em dezembro de 1982 por John Warnock e Charles Geschke, que desenvolveram a linguagem de descrição de página *POSTSCRIPT*. A Adobe desenvolve programas de editoração, ilustração e tratamento de imagens para design gráfico, e programas de gerenciamento de cores e fluxo de pré-impressão gráfica.

aerografia técnica de desenho usada para criar ilustrações em tom contínuo. Através de um aerógrafo, é soprado ar-comprimido que, misturado à tinta, deposita quantidades determinadas de tinta, criando passagens suaves nas ilustrações. Utilizado para criação de *DEGRADÊS (BLENDS)* antes do advento da computação gráfica.

agenda livro que registra compromissos diários.

água-forte técnica de gravação de matrizes artísticas que utiliza uma chapa de cobre, coberta com verniz. Os traços do desenho são marcados sobre a fina chapa de cobre com o uso de uma ponta de gravar; a chapa de cobre é posteriormente imersa em ácido diluído,

e as partes expostas ao ácido que não estão mais protegidas pelo verniz – ou seja, os traços do desenho – são corroídas e surgem sulcos na superfície do metal. Os sulcos são preenchidos com tinta, o excesso de tinta é retirado e faz-se a impressão do papel.

água-tinta técnica de gravação de matrizes artísticas que utiliza uma matriz de metal, que é pulverizada ou pintada com algum tipo de resina (p. ex., breu) e aquecida, de forma que a resina se funda à placa, exercendo a mesma função protetora de um verniz. Assim, quando a placa entra em contato com o ácido, a resina produz uma textura que é responsável pelo tom acinzentado desse tipo de gravura.

agulha fileira de pontos afiados aplicada na dobradeira das impressoras rotativas, que tem a função de manter a tensão do papel quando este passa pelo elemento de dobra.

álbum livro impresso com a função de colar figurinhas, adesivos, fotografias, etc.

alceadeira (ou *alçadora*) máquina que faz o agrupamento dos cadernos de livros e revistas em ordem progressiva, depositando-os uns sobre os outros para acabamento em lombada quadrada.

alimentador parte das impressoras *Offset* planas que puxa o papel do alto da pilha até a mesa de marginação da máquina.

all-color [ing.] impressora que imprime as quatro cores (CMYK) em apenas uma passada de papel v. *QUADRICOLOR*.

alma peça arredondada, geralmente feita de espuma ou E.V.A. que, colada no impresso, serve para prender um disco compacto (CD).

alta alvura nome comercial de papel sem revestimento com alto grau de alvura superficial.

alto contraste reprodução de fotografias utilizando apenas uma tinta (geralmente preto), sem os detalhes de meio tom.

alvura grau de brancura do papel.

AM 1. retícula de amplitude modulada (convencional, em oposição à retícula estocástica – FM). 2. folha inteira de impressão, com formato 87 X 114 cm, chamada de “americana”.

amostra exemplar(es) separado(s) da tiragem total, que pode(m) ser entregue(s) antes da tiragem final, para aprovação da impressão, ou após a impressão, para arquivamento.

análise de material documento gerado pela gráfica no qual são relatadas as irregularidades dos originais (arquivos) enviados pelos clientes, aponta possíveis soluções e as solicita.

angle bars [ing.] v. *BARRAS ANGULARES*.

ângulo de retícula inclinação das tramas da retícula, de modo que as cores se misturem fisicamente e por efeito óptico, sem apresentar efeitos indesejáveis (v. *MOIRÊ*). O padrão mais utilizado pelas gráficas é: Cyan 15°, Magenta 75°, Amarelo 90° e Preto 45°. O Cyan e o Magenta ficam em ângulos cruzados. O Amarelo fica a 90° pois é a cor menos visível na impressão. O Preto fica a 45° pois é a cor de maior contraste. Essa angulação pode variar conforme o tipo de reticulagem utilizada.

ANSI [ing.] sigla de *American National Standards Institute*, órgão padronizador dos E.U.A. As normas ANSI são aplicadas em artes gráficas no gerenciamento de cores. O padrão *IT8* é obtido conforme normas da ANSI.

antitack [ing.] pasta adicionada às tintas das impressoras *Offset*, que reduz o fator de arrancamento (*tack*) da tinta. O *tack* pode “arrancar” camadas de tinta já aplicadas (em impressoras de quatro ou mais cores), bem como partículas da superfície do papel, causando manchas na impressão e sujeira na *BLANQUETA*. A sequência de impressão das cores na gráfica é determinada pelo grau de *tack* de cada tinta. Geralmente as cores são aplicadas na sequência K-C-M-Y.

apara sobra de papel após refile ou acabamento. As aparas são

vendidas pelas gráficas para reciclagem ou para uso em embalagens. Podem ser aparas brancas, sobras de papel não impresso, ou aparas mistas, pré-impressas e com papéis de diferentes cores.

aplicativo programa de computador, *software*.

apontador profissional encarregado de anotar e apontar tempos e métodos do processo gráfico.

aranha conjunto de lâminas curvas colocadas na saída das rotativas para depositar os cadernos na esteira de saída, rumo ao elemento de corte.

área de impressão (área útil de impressão) medida possível de ser impressa numa folha de papel ou num *CUTOF* de rotativa. As impressoras têm áreas ‘cegas’, que não podem receber tinta; por isso, a medida do papel bruto que alimenta a máquina não pode ser totalmente impressa.

arqueamento ação de cintar os *PALLETS* de material impresso com fitas de plástico para evitar perdas de material.

arquivo conjunto de informações digitais. A palavra ‘arquivo’ tem origem no grego *arkheia*, documentos do governo. No inglês *file* e no francês *filer*, o termo significa enrolar a linha no novelo (do latim *filum*, novelo). Burocratas franceses usaram a palavra pois viram

semelhança entre os depósitos onde eram armazenados romelos de linha e os gabinetes onde eram classificados documentos. **a. aberto** arquivo nativo do software onde foi produzida a publicação ou impresso. **a. fechado** transformação do arquivo nativo da publicação ou impresso em linguagem PS ou PDF, para assegurar seu conteúdo e portabilidade. **a. cdr** arquivo do aplicativo Corel Draw. **a. ai** arquivo do aplicativo Illustrator. **a. indd** arquivo do aplicativo InDesign. **a. pmd** arquivo do aplicativo Page Maker. **a. psd** arquivo do aplicativo Photoshop. **a. qxd** arquivo do aplicativo Quark XPress. 8. **a. zipado** v. ZIP.

arte-final desenho preciso de um impresso preparado pelo designer gráfico, mostrando toda disposição final de textos, imagens e demais elementos do impresso, pronto para reprodução gráfica.

artes gráficas conjunto de recursos que visam a repetição sistemática de um mesmo original sobre um substrato material, com qualidade e uniformidade, dando-lhe formas definidas por necessidades funcionais e obtidas através de processos industriais.



autotipia matriz tipográfica de imagens. v. CLICHÊ.

B/W ou **B&W** [ing. *Black and White*] preto e branco (P/B).

bailarino rolo móvel que distribui a tinta no tinteiro das impressoras *Offset*.

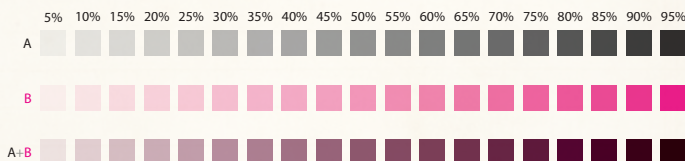
baixo-relevo impressão sem tinta, que marca o papel criando depressões conforme o desenho aplicado.

barras angulares jogo de rolos e cilindros que possibilitam dobras diferentes das usuais nas rotativas.

base v. *CAPA DURA. MODELO*.

bateria conjunto de rolos das máquinas impressoras nos quais é aplicada a tinta. Distribuída por esses rolos, a tinta é aplicada na matriz de impressão.

benday [ing.] /ben'dei/ aplicação de retícula no fundo ou em partes de um trabalho gráfico para dar uma tonalidade gradual, cinza (nos casos das peças em preto e branco) ou colorida. Também pode ser usada sobre letras ou ilustrações, para dar o mesmo efeito (de cinza ou colorido). Pode ser aplicada em porcentagens de 5% a 95% combinadas entre as cores CMYK.



bicolor máquina que imprime duas cores quaisquer numa mesma passada do papel.

bicromia impressão em duas cores quaisquer.

big [ing.] formato de encarte no qual um cutof de rotativa tem apenas quatro páginas. Porém, devido à necessidade de haver no mínimo duas dobras em rotativa, o formato big sempre sai em 2ª dobra.

birô [fr. *Bureau*] local onde são processados arquivos originais para reprodução.

blanqueta manta de borracha que é presa a um cilindro da impressora, e sobre a qual é estampada a imagem pela chapa. Da blanqueta, a imagem é transferida para o papel.

blend [ing. Mistura homogênea] degradê.

bloco impresso formado pela colagem de folhas, usado para rascunho e anotações.

bloquinhos v. *ESPIÃO*.

bobina rolo de papel utilizado para impressão em máquinas rotativas.

bold [ing. Grosso] negrito de tipo. Tipo mais grosso, para diferenciar e destacar palavras, frases e textos.

bond [ing. Laço de ligação; vínculo] papel tipo offset utilizado para impressão de papéis de carta.

boneca 1. almofada de couro (ou chumaço de algodão ou pano) utilizada antigamente para espalhar tinta sobre matrizes de impressão. 2. boneco (em certas regiões do Brasil).

boneco modelo do impresso acabado. Pode conter as informa-

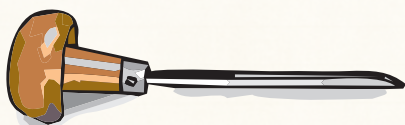
ções do impresso (imagens, textos, etc.) ou ser feito de papel em branco, apenas para definir, medir e pesar a estrutura do produto que será impresso.

brochura processo de encadernação com capa flexível, colada ao miolo pela lombada.

brochura colado acabamento em lombada quadrada.

bromuro cópia fotográfica utilizada antigamente para marcar o tamanho e corte de uma imagem.

buril instrumento utilizado para gravação de matrizes em relevo (Ex.: cédulas de dinheiro).



Buril

butler [ing.] unidade de alimentação de papel das impressoras rotativas. Proporciona alimentação de papel sem necessidade de paradas de máquina, além de manter a tensão e o alinhamento lateral da fita de papel.

cabeça parte superior do impresso.

cabeceado acabamento (*debrum*) de tecido colado na partes superior e inferior de livros com acabamento em capa dura.

cabeço linha que indica título da obra e nome do autor, colocadas na parte superior das páginas de um livro ou revista.

caderno 1. folha impressa dobrada. 2. cada uma das partes em que se divide um livro, revista ou jornal, pode ser composta por 4, 8 ou 16 páginas. 3. cutof de rotativa com 1, 2, 3 ou 4 dobras.

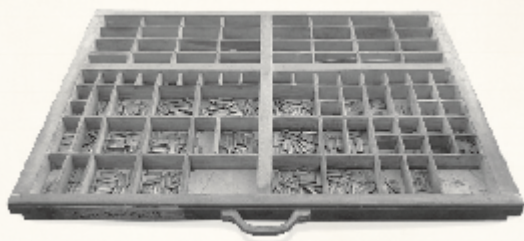
caixa configuração das fontes conforme seu acento gráfico. **c. alta e baixa** texto cujas iniciais são maiúsculas e as demais palavras são minúsculas. **c. alta** texto todo em maiúsculas. **c. baixa**: texto todo em minúsculas.

(CxAb): Caixa Alta e Baixa.

(CxA): CAIXA ALTA.

(Cxb): caixa baixa.

caixa de tipos caixa de madeira subdividida, onde eram colocados os tipos tipográficos para composição manual.



Caixa de tipos

caixa tipográfica mancha de página composta apenas de texto.
v. MANCHA.

calandra cilindro utilizado para o tratamento superficial do papel. Imediatamente após a fabricação, ainda na linha da máquina produtora, os cilindros de calandra são utilizados para tornar o papel mais liso, mais fosco ou texturizado.

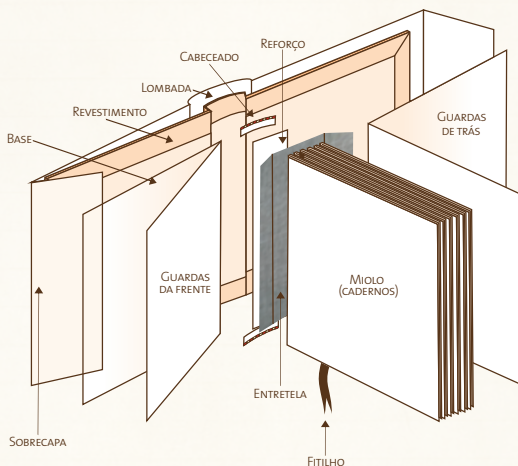
calço 1. recurso utilizado para reforçar a impressão de fundos em preto 100%, aplicando-se na cor preta chapada 30% de Cyan para impressão em planas e 20% de Cyan para impressão em rotativas.
2. folhas de papel ou material plástico colocadas sob as chapas de impressão para regular a pressão aplicada sobre a blanqueta.

calcografia matriz gravada em baixo-relevo sobre cobre ou latão.

Canson [fr. Barthélémy de] papel para ilustração fabricado desde 1557 na cidade de Annonay, França, pelas famílias Montgolfier e

Canson (estes, herdeiros por núpcias), até hoje produzido pelo mesmo processo, com fibras naturais e água mineral.

capa dura acabamento usado para livros e agendas de grande manuseio, reforçando e protegendo a estrutura do miolo destas publicações.



capitular formatação da primeira letra de um texto, em letra maiúscula, corpo maior que o do texto e com desenho decorativo.



orem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Vestibulum sit amet lacus erat, et luctus dui. Donec sed tortor quis sem euismod volutpat quis eu mauris. Proin volutpat bibendum odio, id egestas augue euismod vel. Aenean eleifend venenatis tortor, eget euismod sem cursus a. In et tempus dui.

caractere símbolo gráfico da escrita; signo; tipo.

carbonado papel autocopiativo, fabricado com uma camada de carbono.

carbono zero tem como objetivo a quantificação de emissões de gases com efeito de estufa, expressas em dióxido de carbono equivalente (CO₂e), associadas às atividades de indivíduos e empresas. Essa certificação permite a respectiva compensação através do cofinanciamento de projetos que promovam a manutenção de florestas ou evitem, com substituição de combustíveis e fontes de energia, emissões em quantidade equivalente. Gráficas certificadas com este selo monitoram suas emissões de carbono, seguindo orientações metodológicas que quantifiquem e gerenciem suas emissões de gases de efeito estufa.

carga quantidade de tinta aplicada na impressão.

carta folha de papel para manuscritos e correspondência, com formato mínimo de 200 X 280 mm e formato máximo de 215 X 325 mm.

cartão papel encorpado, acima de 180 gr/m². v. *PAPEL*.

cartão de visitas folha de cartão com informações de contato de pessoas e empresas, com formato mínimo de 50 X 90 mm e formato máximo de 65 X 105 mm.

cartaz folha impressa somente em um dos lados, para exposição em paredes ou suportes, com formato mínimo de 300 X 400 mm e formato máximo de 700 X 1000 mm.

cartão base papel usado nos acabamentos de *CAPA DURA*. Sua espessura é determinada por uma numeração regressiva, na qual quanto menor o número, mais espesso é o cartão base. A espessura mais utilizada é a de Nº 20, com 15 mm de espessura. Essa espessura varia conforme a quantidade de páginas do miolo.

cartucho 1. saco de papel, plástico e outros materiais. 2. caixa de papelão (embalagem) com aplicação de corte e vinco, utilizada para embalagens de medicamentos, cosméticos, etc.

castelo cada um dos elementos de impressão (de cor) de uma máquina Offset plana ou rotativa.

catálogo 1. lista de produtos com preços. 2. impresso contendo produtos, seus preços e formas de comercialização.

cauchú [fr. *Caoutchouc*, borracha] v. *BLANQUETA*.

celulose polímero natural das fibras da madeira, a partir do qual é composta a pasta-base para fabricação do papel. v. *PAPEL*.

CERFLOR sigla de Certificado Florestal. Programa Brasileiro de

Certificação Florestal, que promove o manejo florestal sustentável. No Brasil o CERFLOR é reconhecido pelo PEFC (*Programme for the Endorsement of Forest Certification*) uma organização internacional independente e sem fins lucrativos, comprometida em acompanhar e certificar empresas que utilizem como matéria-prima a madeira e seus derivados.

chapa matriz de impressão. Termo geralmente mais utilizado para matrizes dos sistemas de impressão Offset, tipográfica e relevo.

chapa seca impressão de chapado total, utilizando a chapa sem acionar o sistema de molha da impressora Offset.

chapado área extensa de cobertura de tinta na proporção de 100%.

chiller [ing. Resfriador] elemento da impressora rotativa Offset composto por um conjunto de rolos resfriados, sobre os quais passa a fita de papel após o forno. Esse resfriamento do papel serve para condicioná-lo à temperatura ambiente, mantendo sua estabilidade dimensional.

chroma diferenças das tonalidades de cor, também chamado de saturação. Hue; value.

ciano aportunuesamento de Cyan.

CIE [fr.] sigla de *Commission Internationale de l'Eclairage*. Comissão Internacional de Iluminação. Determina os padrões de iluminação e avaliação de cores.

cilindro qualquer um dos tambores principais de uma impressora
Offset: c. da chapa, c. da blanqueta e c. de contrapressão.

cinta tira de papel utilizada na embalagem de impressos, que podem ser embalados em pilhas com uma determinada quantidade de exemplares, envolta com uma cinta de papel branco. Essa cinta pode ter impressão. Quando não há essa função decorativa, a cinta é geralmente um pedaço de papel *offset* 120 gr/m², na medida necessária para o tamanho da pilha de impressos.

cintagem aplicação de cinta de papel ou plástica para embalar fardos de impressos.

CIP 3 ou **CIP 4** [ing. *International Cooperation for the Integration of Processes in Prepress, Press, and Postpress Organization*: Organização da Cooperação Internacional para a integração dos processos em Pré-impressão, Impressão e Pós-impressão] associação sem fins lucrativos cuja missão é auxiliar a adoção da automatização e integração dos diferentes processos produtivos de impressos.

clichê matriz tipográfica contendo textos e imagens, gravadas por ação de ácido sobre uma placa de metal (Zinco ou Latão) ou de material foto-

polímero, que posteriormente é montada sobre uma base de madeira. Utilizada para impressão em prensas tipográficas. v. Autotipia.

CMYK as quatro cores básicas de impressão. C: Azul Cyan, ou Ciano. M: Magenta. Y: Yellow (Amarelo). K: Key (Preto), pois o preto é uma cor-chave [ing. *Key*]. São as quatro cores básicas da síntese substrativa das cores. Todas as cores impressas em artes gráficas são formadas por essas quatro cores básicas.

coated [ing.] revestido, papel tipo Couchê. Papel calandrado com rolos lisos, que após este processo adquire uma superfície de aspecto brilhante.

cobertura área do impresso na qual será aplicada tinta ou verniz.

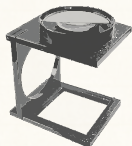
colofon [gr. Cidade de Colofon] nota final impressa na última página de um livro, com o nome da casa impressora; o lugar e a data da impressão; o tipo de papel do livro e a fonte utilizada na composição do texto.

comingóin [ing. Coming and going: Indo e vindo] tipo de montagem de páginas em formato duplo paralelo (lombada quadrada) no qual, na mesma sequência de montagem, é montado o total de cadernos, sendo a primeira metade do total das páginas na parte superior e a outra metade na parte inferior.

componedor aparelho mecânico usado para posicionar os tipos móveis e formar as linhas de texto na composição tipográfica manual.

composite [ing. Composto] 1. arquivo único com as cores CMYK, diferente do arquivo separate, que separa quatro arquivos, um para cada cor. 2. layout com textos, imagens e ilustrações.

conta fios lente utilizada para observação detalhada da impressão, principalmente o registro. Originalmente criada na indústria de tecidos, na qual é utilizada para contagem dos fios de tecelagem.



contra camada área da chapa de impressão Offset sobre a qual não será aplicada tinta, restando na impressão a superfície do papel em branco.

contracapa verso da capa de um livro ou revista.

contra grafismo v. CONTRA CAMADA.

contra pressão cilindro que pressiona o papel contra a BLANQUETA.

cor atributo visual das coisas, que resulta da luz que elas emitem ou refletem.

Corel [ing. originário do nome do Dr. Michael Cowpland: *Cowpland Research Laboratory*] aplicativo utilizado em editoração eletrônica, próprio para ilustrações.

corpo altura do caractere tipográfico, medida a partir da parte mais alta da letra “l” até a parte mais baixa da letra “g”.



corte seco corte feito sem margem para sangra.

couchê [fr. *Couché*] o termo tem origem na palavra francesa cuja tradução é ‘deitado’, pois quando é fabricado, o papel fica deitado sobre a mesa de secagem da celulose. Papel revestido, liso e de alta alvura, podendo ser fosco ou brilhante.

craquelado tipo de acabamento superficial do papel que imita rachaduras de telas de pintura antigas.

Cromalin [s. fem.] [DuPont®] sistema de provas gráficas obtidas

a partir da cópia dos fotolitos sobre papel especial, com adição de tintas em pó nas cores CMYK sobre as retículas gravadas, que procura simular o resultado da impressão Offset.

cromos diapositivos (slides) fotográficos.

crop [ing. corte] corte da imagem, geralmente feito para destacar-se apenas partes relevantes.

cross-mídia [ing. *Cross-Media*] distribuição de um único conteúdo através de várias plataformas (internet, correio eletrônico, telefonia celular, impressão), usando diferentes formas de mídia (websites, e-mails, mensagens SMS, papel, etc.).

cruz de registro dois traços em cruz e círculos, concêntricos, impressos nas folhas inteiras para controle do registro de impressão.



cruzeta cruz de registro.

CTP [ing.] sigla de *Computer To Plate*, do computador para a chapa. sistema de gravação de chapas que não utiliza fotolitos. Os pontos de retícula são gravados diretamente nas chapas de impressão, através de raios laser. Estes raios podem ser luminosos ou caloríferos.

cupom cédula ou cartão destacável que dá direito a brindes e descontos em mercadorias, participação de promoções e espetáculos, etc.

custo fixo todo custo gráfico impactado por processos anteriores à produção, até o acerto das máquinas. São custos fixos a redação, revisão, projeto gráfico, diagramação, fotografia, tratamento de imagens, finalização de arquivos e o ACERTO das máquinas de impressão e acabamento.

custo variável todo custo gráfico impactado por processos de produção, além dos insumos utilizados nesta. São custos variáveis o papel e demais substratos, tintas, arames de grampo, cola de livros e horas de produção.

cutoff [ing. *Cut-off*: Ponto limite] medida de corte final do papel nas rotativas. Na maioria das rotativas, esta medida é de 578 mm.

cyan [gr. *Kyanos*: Azul] nome da cor Azul em Artes Gráficas, simbolizada pela letra 'C').

Cyrel [fr.] [DuPont®] 1. matriz gráfica em alto-relevo com camada fotossensível. 2. nome dado ao verniz UV aplicado com essa matriz.

dados variáveis quaisquer dados de um impresso que variam conforme o destinatário. Podem ser apenas textos simples (somente caracteres) em uma cor, até imagens complexas com textos coloridos. A impressão de dados variáveis é uma ferramenta de marketing direto. Devido à variação de dados, este recurso somente pode ser produzido em máquinas de impressão digital.

debrum [fr.] vira do revestimento da capa de um livro.

decalque transferência de tinta de uma folha para outra quando estas estão empilhadas na saída das máquinas Offset.

definição termo utilizado para definir qualidade, fidelidade ou clareza de uma imagem.

degradê [fr. *Degradée*: Graduação suave] passagem suave entre duas ou mais cores, criando efeito de graduação progressiva ou regressiva. v. *BLEND*.

densidade valor tonal de uma área impressa. Tons escuros têm mais densidade que tons claros.

densitômetro aparelho óptico que mede a intensidade da carga de tinta aplicada na impressão.

design [ing. Desenho] projeto gráfico.

designer [ing. Desenhista] projetista gráfico.

diagramação dispor, de acordo com estrutura predeterminada, os elementos gráficos (textos, imagens, ilustrações) de um impresso.

D

diamante pequenos losangos impressos no papel, geralmente alinhados verticalmente no sentido longitudinal ao cilindro de impressão e à dobra do funil da rotativa, que são lidos por um sistema de fotocélulas e que possibilitam a manutenção automática do registro de impressão, através de um sistema óptico que compensa os movimentos da bobina, encaixando as cores automaticamente.



C



M



Y



K

diapositivos slides fotográficos.

Didot [fr. Françoise-Ambrose] tipógrafo francês que criou uma unidade de medidas tipográficas. Um ponto Didot equivale a 0,376 mm. Didot criou também a caixa tipográfica, feita de madeira, onde se guardavam e organizavam os tipos móveis usados na composição manual de textos para impressão tipográfica. v. *PONTO*.

disco de corte faca circular.

disco de proporção disco de plástico usado para calcular a medida proporcional de reduções e ampliações fotográficas.

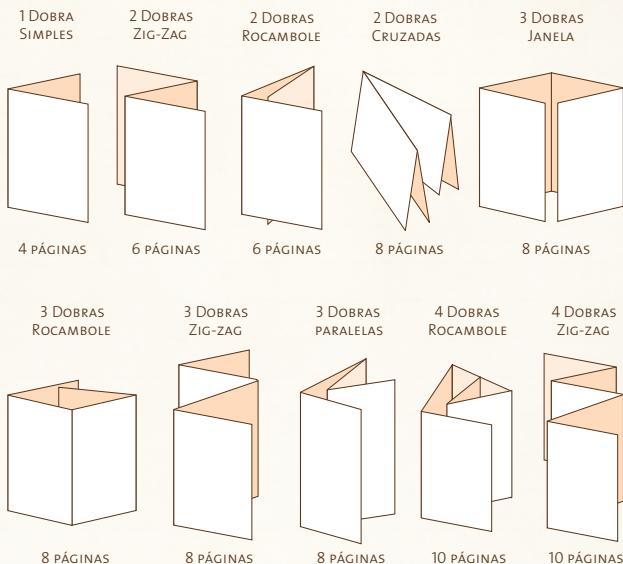


display [ing. Mostrador] impresso composto por partes que formam um objeto tridimensional utilizado para demonstração e amostragem de produtos.

distiller [ing. Separador] aplicativo que gera PDFs a partir de arquivos *POSTSCRIPT*.

distribuição entrega de impressos em vários locais, na mesma cidade ou em cidades diferentes.

dobra ação de virada do papel sobre si mesmo que duplica a quantidade de páginas. Pode ser feita através da prensagem de uma folha entre dois rolos, ou com um vinco aplicado manual ou mecanicamente sobre o papel.



dobra janela sequência de três dobras paralelas, na qual a primeira e a segunda dobras voltam as pontas para o centro do papel; a terceira dobra une as duas primeiras do lado fechado do papel.

dobra sanfona sequência de dobras paralelas em direções alternadamente opostas.

dobradeira 1. máquina que executa dobras automaticamente.
2. equipamento montado no final das rotativas, após o funil, que executa as demais dobras dos cadernos.

dot [ing.] ponto.

dot gain [ing.] ganho de ponto.

DPI [ing. Dots per inch: Pontos por polegada] medida de resolução da imagem obtida pela contagem da quantidade de linhas de pontos de retícula que há em uma área de uma polegada quadrada.

DRUPA [al. *Druck und Papier*: Impressão e papel] maior feira mundial do setor de Artes Gráficas. Acontece a cada quatro anos em Düsseldorf, Alemanha.

DTP [ing. *Desk Top Publishing*: Editoração em tampo de mesa] editoração de impressos em computador.

dublagem defeito de impressão causado por vibrações indesejadas dos cilindros de impressão.

DUBLAGEM

duotone [ing. Dois tons] impressão em duas cores, seja quando uma das cores é utilizada como fundo chapado, ou quando duas cores são impressas em diferentes inclinações de retícula.

duplex /du'pléks/ cartão formado por duas camadas: A camada superior forro formada por pasta de celulose branqueada; e a camada inferior suporte formada por pasta de celulose não branqueada e aparas mistas.

duplo paralelo tipo de caderno dobrado nas rotativas, cuja terceira dobra é paralela à segunda. Utilizado para cadernos de formato “gibi” ou livro (Formato padrão 135 X 205 mm, fechado).

editoração eletrônica editoração de publicações obtida por meios eletrônicos (computação).

empastado conjunto formado por duas ou mais camadas de cartão coladas umas às outras.

encalhe quantidade de publicações não comercializadas.

encaixe coincidência entre as cruzes de registro das diferentes cores em uma folha impressa.

encarte peça impressa que é distribuída encartada em alguma publicação periódica.

encosto marca impressa na folha inteira (nas impressoras Offset planas) que indica o formato do corte da folha para acabamento.

enfardamento arrumação de folhas ou cadernos impressos em pacotes com determinadas quantidades previamente estabelecidas, formando pilhas chamadas *FARDOS*.

entrelinha espaço tipográfico (distância) entre as linhas de um texto. Entrelinhamento.

entretela tecido aplicado na lombada do miolo, em acabamentos de capa dura, com a função de reforçar a resistência do miolo aos

movimentos (abre/fecha) dos cadernos causados pelo uso do livro.

envelope invólucro utilizado para enviar correspondência ou outros materiais impressos. As medidas dos envelopes devem respeitar o padrão RPC (Recomendado pelos Correios).

Envelopes tamanho Carta RPC (medidas dos envelopes fechados):

1 - 72x108mm

2 - 114x162mm

3 - 114x229mm



Envelopes tamanho Saco RPC (medidas dos envelopes fechados):

4 - 110x170mm

5 - 125x176mm

6 - 162x229mm

7 - 185x248mm

8 - 176x250mm

9 - 200x280mm

10 - 229x324mm

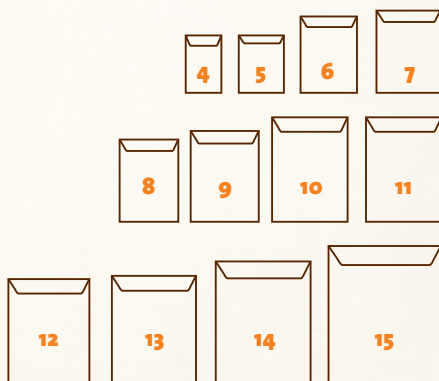
11 - 240x340mm

12 - 250x353mm

13 - 265x360mm

14 - 310x410mm

15 - 370x470mm



EPS [ing. *Encapsulated PostScript*: Pós escrito encapsulado] formato de arquivo utilizado para editoração eletrônica, que contém em sua estrutura uma imagem de baixa resolução para visualização e uma imagem de alta resolução para cada canal de cor.

errata encarte de publicações contendo retificação de informações impressas com erro, geralmente produzido em folha separada.

escadinha [infrm.] ajuste feito na montagem de cadernos para lombada canoa, que consiste em deslocar as páginas externas dos cadernos (1^{as} e últimas) em direção à lombada para que, após o refilê trilateral, todas as páginas apresentem o mesmo alinhamento da mancha.



escala relativo às cores básicas de impressão, que são as cores de escala (CMYK).

escanear digitalizar (texto, imagem, etc.) por meio de escaner.

escaner [ing. *Scanner*: Buscador] aparelho para digitalizar informações.

espacejamento largura dos espaços brancos entre caracteres de uma palavra.

especial cor impressa que não seja uma das cores de escala (CMYK).

espectrofotômetro aparelho óptico que mede o espaço colorimétrico da tinta aplicada na impressão. Após a medição, os dados são interpretados por um software de gerenciamento de cores e aplicados no perfil de uma impressora jato de tinta, para que seja obtida uma prova digital gráfica calibrada.

espelho 1. coincidência entre as duas metades de uma imagem impressas em páginas subsequentes. Um anúncio de página dupla é montado em espelho. Essas páginas espelhadas podem cair em cadernos diferentes, e serem impressas em máquinas diferentes (duas rotativas diferentes, uma plana e uma rotativa, etc.). 2. planilha com desenhos de miniaturas das páginas, indicando a sequência de paginação de uma publicação (livro ou revista).

espessura grossura do papel. Para calcular a espessura de lombada de livros e revistas, é utilizada a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{Espessura}}{1.000} \times \frac{\text{Número de Páginas}}{2}$$

TIPO DE PAPEL	GR/M ²	ESPESSURA
Offset	56	70
Offset	63	79
Offset	75	94
Offset	90	110
Offset	120	143
Offset	150	180
Couchê L1	90	77
Couchê L1	105	90
Couchê L1	125	113
Couchê L2	95	78
Couchê L2	120	99
Couchê L2	150	126
Couchê Matte	95	93
Couchê Matte	120	114
Couchê Matte	150	152

Couchê L1: Papel Couchê com um lado liso e outro lado áspero.

Couchê L2: Papel Couchê com os dois lados lisos.

Couchê Matte: Couchê fosco.

espião barra com áreas de tinta chapada e reticulada, impressa nas folhas inteiras e nos cutofs, que serve para medição da densidade de tintagem, através dos densitômetros. O espião é também conhecido como “bloquinhos de controle”.

esquadro esquadrejamento. Ângulo de 90° que deve ser obtido em todos os refiles gráficos. Corte fora do esquadro tem ângulo diferente de 90°.

estereotipia fundição das antigas matrizes de jornal, onde a matriz tipográfica plana era gravada em uma folha de papelão grosso (flã ou *flan*), depois banhada com uma liga de metais (chumbo, estanho e antimônio), formando uma matriz curva que era presa nas antigas rotativas tipográficas.

estocástica divisão da imagem em pontos de frequência modulada. Sistema de reticulação de originais no qual a trama de pontos é irregular e com maior concentração de pontos por área (frequência modulada – retícula FM).

estourado defeito de impressão causado por excesso de tinta em áreas do impresso, o que engrossa os tipos e borra as imagens.

estouro quantidade excedente de caracteres numa coluna ou página, relativo à capacidade determinada pela largura da coluna, tamanho e espaçamento dos caracteres e entrelinhamento.

estrutura configuração das partes de um impresso. P. ex., a estrutura de um livro de capa dura é composta por: sobrecapa, revestimento, base, guardas, cabeceado, reforço, fitilho e miolo.

etiqueta 1. rótulo identificador aplicado a uma pilha de folhas impressas com a quantidade e características do trabalho. 2. peça pré-impressa com informações apropriadas à identificação de caixas ou lotes de impressos.

euclidiano desenho de ponto de retícula formado por uma figura oblonga (oval).

ex libris [It. Dos livros] etiqueta gravada ou impressa, que se cola na primeira página interior da encadernação, para indicar a propriedade pessoal de livros.

extrusão produção de filme plástico, acoplado a um papel impresso, que serve para impermeabilizar e selar embalagens.

FA formato aberto.

faca circular lâmina circular aplicada na saída das rotativas para refile de cadernos.

faca 1. lâmina de metal que corta o papel nas guilhotinas. 2. conjunto de lâminas de corte e vinco montadas sobre uma base de madeira usada para aplicação de corte e vinco sobre papéis.

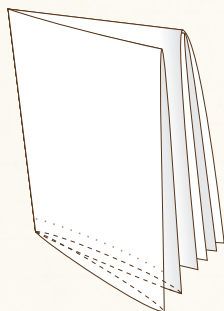
face tela ou face mesa v. LADO TELA.

família coleção de fontes que reúne todos os graus de destaque (normal, bold, italic) do mesmo tipo.

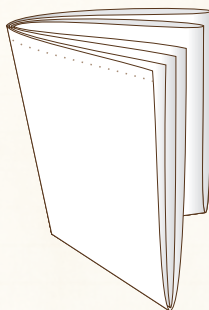
fardo pacote contendo uma quantidade determinada de impressos, cintado com fita metálica ou de papel.

fechado na cabeça configuração do elemento de dobras da impressora rotativa que resulta em cadernos com a borda superior fechada.

fechado no pé configuração do elemento de dobras da impressora rotativa que resulta em cadernos com a borda inferior fechada.



CADERNO FECHADO
NA CABEÇA



CADERNO FECHADO
NO PÉ

fechamento 1. conclusão da editoração. 2. formatação do arquivo para pré-impressão.

FF formato fechado.

festo dobra de caderno feita no lado correspondente à cola ou costura.

fibra partícula de celulose proveniente da madeira. O lado da fibra do papel determina sua resistência à dobra e tração.

filete fio de espessura fina, desenhado no impresso.

filme limpo fotolito sem emendas.

fio linha reta empregada na composição de impressos para separar colunas, contornar imagens, etc.



fita litho fita utilizada nas impressoras Offset planas para aplicar serrilha simultaneamente à impressão.

fitalho marcador de páginas, feito de fita de tecido geralmente com 3 a 4 mm de largura, aplicada em livros de capa dura e agendas.



flap [ing.: Aba] v. ORELHA.

flexografia sistema de impressão que utiliza matriz de borracha ou matéria sintética similar, em alto relevo. É utilizada na impressão de embalagens flexíveis e sacolas.

flier ou **flyer** [ing. Voador] peça publicitária impressa em um lado da folha, geralmente sem dobras. Volante.

FOGRA [al. *Forschungsgesellschaft Druck*, ing. *Graphic Technology Research Association*] sigla de Associação de Pesquisa Tecnológica Gráfica. Sediada na Alemanha, tem como objetivo promover a engenharia de impressão gráfica e suas tecnologias futuras nos campos da pesquisa, desenvolvimento e aplicação e possibilitar o uso, pela indústria gráfica, dos resultados dessas atividades. Para esse fim a associação mantém um instituto de pesquisa com aproximadamente 50 membros entre técnicos e engenheiros químicos e físicos.

folder [ing. O uso em língua inglesa refere-se ao pedaço de cartão usado como *SEPARADOR*] 1. folheto publicitário constituído de uma única folha, com uma ou mais dobras. 2. anúncio de revista com uma ou mais dobras. 3. [inf.] pasta, diretório.

folha pedaço de papel de tamanho determinado, composto de duas páginas.

folhadeira v. *SHEETER*.

fólio [lat.] 1. número de página. 2. folha de papel com uma dobra. 3. folha de livro impresso ou manuscrito.

fonte 1. coleção completa de caracteres tipográficos, com todos os caracteres em determinado desenho estético. 2. solução de fonte.

fora de esquadro corte de papel ou impresso no qual os ângulos dos cantos das folhas ou da publicação não estejam a 90°.

fora de registro impressão na qual as cores não coincidem umas sobre as outras, comprometendo a qualidade do impresso.

fôrma conjunto formado pela matriz de impressão tipográfica e uma moldura metálica na qual é presa.

formato tamanho do impresso, expresso em milímetros, determinando-se primeiro a largura do impresso e depois a altura.

formato aberto tamanho do impresso quando aberto (largura X altura).

formato fechado tamanho do impresso quando fechado (largura X altura).

forno 1. elemento das impressoras rotativas responsável pela secagem do papel (pela evaporação do solvente) após a impressão.
2. elemento das processadoras de chapas CTP responsável pela queima da camada sensível após revelação. Essa queima endurece as áreas de imagem da chapa, o que aumenta sua resistência ao desgaste, proporcionando maior tiragem na impressora.

forro cartão espesso e rígido usado para colagem do revestimento e das guardas de um livro com acabamento em capa dura.

fotocomposição processo de composição de textos através de meios fotográficos, utilizado antes do surgimento da editoração eletrônica. As colunas de texto eram fotografadas em tiras de papel fotográfico, para posterior montagem das páginas.

fotografia digital imagem capturada em câmeras digitais, que fornecem as imagens já em *JPEG*.

fotolito filme resultante da gravação de película fotossensível, usado para gravar a imagem nas matrizes de impressão. Para cada cor de escala (CMYK) obtém-se um fotolito, com os quais são gravadas as chapas de impressão.

fotômetro aparelho óptico que mede o espaço térmico e colorimétrico da luz ambiente.

fotopolímero camada de material polímero sensível à luz, utilizada na produção de clichês, tanto tipográficos como flexográficos, ou de matrizes de impressão em sistema Offset a seco.

fotossensível sensível à luz.

frente 1. lado do impresso contrário à lombada. 2. lado principal da folha que se lê em primeiro lugar.

fresa raspagem da superfície da lombada colecionada dos cadernos, para facilitar a penetração da cola no lombo dos produtos que terão acabamento em lombada quadrada.

FSC [ing. *Forest Stewardship Council*: Conselho de Responsabilidade Florestal] Organização internacional independente, não governamental e sem fins lucrativos, que trabalha pela conservação ambiental e pelo desenvolvimento sustentável das florestas. O selo FSC identifica papel proveniente de florestas manejadas de forma correta. Além disso, o selo FSC orienta o consumidor a optar por empresas que não degradam o meio ambiente, contribuem para o desenvolvimento social e econômico e asseguram a manutenção de florestas.

FTP [ing. *File Transport Protocol*] sigla de Protocolo de Transporte de Arquivos. Protocolo para transmissão de arquivos pela Internet, por compartilhamento virtual de diretórios entre diferentes usuários.

fundo área extensa de cobertura de tinta (retícula, chapado, vetor ou imagem).

funil peça montada no final das rotativas que faz a primeira dobra dos cadernos.

F



FUNIL DE IMPRESSORA *Offset* ROTATIVA

gabarito qualquer acessório utilizado para fazer ajustes e regulações mecânicas nas máquinas gráficas, segundo um padrão pré-definido.

gama [gr. Gamma: Combinação das partes de um todo] 1. relação logarítmica entre contraste inicial e contraste final de uma cor. 2. escala de combinação de cores reproduzidas em CMYK ou RGB. 3. [infrm.] combinação de cores.

gamut [ing. Limites de um assunto] determinação do alcance de um conjunto de palhetas de cor na reprodução de cores, visíveis ou invisíveis ao olhar humano. v. *GAMA*.

ganho de ponto aumento do tamanho dos pontos de retícula causado pela absorção da tinta pelo papel e por fenômeno fotomecânico de superexposição de luz na cópia das chapas de impressão através de fotolitos. Quando ocorre o ganho de ponto na impressão, pontos e linhas finas imprimem mais largas do que são no arquivo, reduzindo detalhes, abaixando contraste, fazendo com que tipos pequenos apareçam mais pesados e alterando tonalidades de cor. Toda impressão sofre algum ganho de ponto, que varia conforme o processo de impressão e o tipo de papel. Na impressão offset, o ganho de ponto pode ir de 5% para impressão em máquinas planas sobre papéis revestidos de qualidade até 40% em impressoras rotativas de jornal.

GATF [ing. *Graphic Arts Technological Foundation*] sigla de Fundação Tecnológica de Artes Gráficas. Um dos maiores organismos mundiais de pesquisa em educação, pesquisa tecnológica, treinamento, consultoria e comunicação gráfica. Com sede em Sewickley, Filadélfia, EUA, sua estrutura promove pesquisas inovadoras em impressão rotativa e plana, preparando material para consulta nas diversas áreas da tecnologia gráfica. A **GATF** também desenvolve padrões para controle de qualidade e teste de parâmetros de tratamento de imagens, e promove seminários, workshops e conferências em universidades.

gaveta estação de alimentação de uma alceadeira ou grampeadeira, nas quais se empilham os cadernos para colecioná-los.

GCR [ing. *Gray Color Removal*: Remoção da cor cinza] um tipo de tratamento de imagens no qual o Cyan, o Magenta e o Amarelo são removidos de áreas médias das imagens, e o preto sozinho é impresso em porcentagens equivalentes ao “cinza” (gris) desejado.

genérico configuração não padronizada, imprecisa, geralmente relativa a perfis de cores para provas e monitores de computador.

gerenciamento de cores conjunto de ações que visa uniformizar a informação de cor nos vários meios de reprodução (monitor, provas e impressão). Monitores, scanners e algumas impressoras

coloridas (laser e jato de tinta) baseiam-se em cor RGB, e a impressão offset baseia-se em CMYK. Os equipamentos envolvidos na produção gráfica devem estar ajustados para mostrarem o mesmo resultado de cor.

germânico formato de tabloide com medida de 310 X 450 mm.

GIFF [ing. *Graphical Interface File*: Arquivo de Interação Gráfica] formato de arquivo para arquivamento, transmissão e visualização de imagens.

giro uma volta do cilindro das impressoras Offset, que resulta em um cutof impresso frente e verso, ou em uma folha impressa de um lado.

gloss, glossy [ing.] brilhante.

gofragem textura em relevo, aplicada na fabricação do papel, por meio da pressão deste entre cilindros gravados.

grade paginação.

gráfico 1. profissional da indústria gráfica. 2. representação de informações na forma gráfica. 3. representação gráfica de dados num sistema de coordenadas.

grafismo área da chapa que contém as imagens a serem impressas.

gramatura espessura do papel, medida pelo peso de um metro quadrado de papel expresso em gramas (gr/m²).

grampeadeira máquina que faz o agrupamento dos cadernos de revistas em ordem progressiva, encavando-os uns sobre os outros, para acabamento grampeado.

grampo a cavaleiro v. *GRAMPO CANOA*.

grampo a cavalo v. *GRAMPO CANOA*.

grampo canoa junção dos cadernos impressos e da capa através da aplicação de dois grampos metálicos.

granulação 1. efeito indesejável numa imagem, causado por excesso de ampliação; este efeito aparecia na ampliação convencional de imagens; no sistema digital, nota-se a ampliação do tamanho dos pixels. 2. tratamento abrasivo ou químico aplicado na superfície das chapas Offset para aumentar sua receptividade à solução de molha.

gravata pequena linha de texto logo abaixo do título, com um breve resumo do conteúdo.

gravura 1. arte reproduzida em papel, obtida pela impressão de matrizes artesanais de madeira, pedra, metal, etc. 2. imagem impressa em papel, em processos industriais (geralmente Offset), para uso decorativo.

grifo caractere em itálico.

gris variação de cores neutras, sejam elas formadas por percentuais equivalentes de CMYK, por diferentes percentuais das quatro cores ou apenas pelo preto.

guarda folha de papel dobrada para formar quatro páginas, sendo que o verso de uma delas é colado à parte interna da capa do livro; a outra permanece solta. Serve para unir o miolo à capa do livro, em encadernações de lombada quadrada, capa flexível e capa dura.

guia 1. caixa de fios que delimita uma área de mancha. 2. linha aplicada na montagem das imposições para orientação das configurações de dobra.

guilhotina equipamento utilizado na indústria gráfica para refile do papel.

half tone [ing.] meio tom.

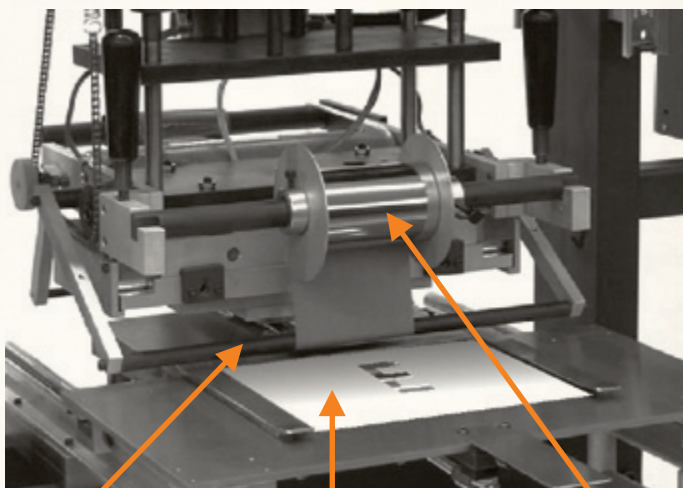
hebdomadário publicação semanal; semanário.

heliográfica prova utilizada para conferência dos impressos quando o sistema de separação de cores é feito através de processo fotomecânico (fotolito). Os fotolitos são copiados sobre um papel especial que, revelado por vapor de amoníaco, imprime as imagens em negativo com tonalidade azul.

high gloss [ing. Alto brilho] verniz ou papel de alto brilho.

hot stamping [ing. Estampagem a quente] impressão de camada brilhante, em cores metálicas, utilizada para dar destaque a títulos e capas. Uma fina folha de matéria plástica carrega uma película metálica. A imagem é transferida ao papel por calor e pressão. O calor faz com que a película metálica se solte do plástico e a pressão se encarrega de transferir a imagem para o papel.

hue [ing.] graduação de brilho de uma cor.

HOT STAMPING

Clichê

Suporte (papel, etc.)

Fita Metalizada

ICC [ing. *International Color Consortium*: Consórcio Internacional da Cor] criado em 1993 com o propósito de elaborar, promover e encorajar a normatização de um sistema aberto de gerenciamento de cores. O resultado é o perfil ICC, largamente aplicado nas indústrias gráficas e ambientes correlatos de todo o mundo.

IGT [ing. nome da empresa *IGT Testing Systems*] nome com o qual é mais conhecido o aparelho *Global Standard Tester* (Testador Padronizado Global), utilizado para vários testes de imprimibilidade de tintas sobre papéis de impressão.



Aparelho GST, da IGT

Illustrator [ing.] software de ilustração desenvolvido pela Adobe Systems, Inc.

imagesetter [ing. *Aparelho preparador de imagens*] equipamento que grava arquivos digitais em filmes fotossensíveis (fotolitos) por meio de um raio laser.

imposição montagem de páginas em folha inteira, para que, após as dobras, seja respeitada a paginação de um impresso.

impressão 1. método manual ou mecânico de reprodução em papel. 2. reprodução de conteúdo sobre um suporte físico. **i. digital** v. *VDP*

impresso todo tipo de produto que sofreu impressão.

incunábulo [lt. *In cuna*: no berço] obras impressas entre os anos de 1455 (data aproximada da impressão da bíblia de 42 linhas de Gutenberg) até 1500.

InDesign [ing.] software de editoração eletrônica desenvolvido pela Adobe Systems, Inc.

Ingres [it.] papel conhecido também por Fabriano Ingres, é um papel semi-industrial fabricado na Itália, alcalino, colorido e texturizado, utilizado para desenho de ilustrações, caligrafia, livros de arte e convites especiais.

inkjet [ing. Jato de tinta] tecnologia de transferência de tinta para o papel, usada nas impressoras semiprofissionais e profissionais de provas.

inline /in'laini/ [ing. Em linha] equipamentos periféricos que trabalhem na mesma linha de produção das impressoras Offset, produzindo efeitos de acabamento sem haver necessidade de troca de máquina.

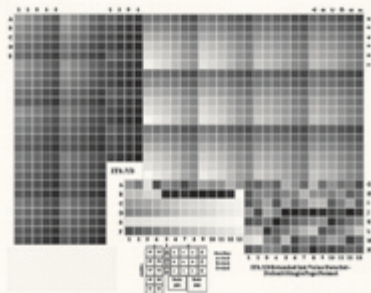
invasão predomínio da tonalidade de uma das cores de escala (C, M, Y ou K) na imagem impressa, fazendo com que esta tenha um tom predominante indesejável.

IR [ing. *Infra Red*: Infravermelho] Verniz aplicado sobre a impressão cuja secagem se dá por ação de raios infravermelhos.

ISO [ing. *International Organization for Standardization*] 1. sigla de Organização Internacional para a Normalização. O nome deriva não apenas como sigla, mas foi escolhida a palavra grega isos, que significa igual, para que a sigla fosse a mesma em qualquer país. A ISO é uma organização não governamental criada para desenvolver e publicar normas técnicas padronizadas. Sediada em Genebra, na Suíça, tem representações em 161 países. As normas ISO que incidem sobre o processo gráfico são a ISO 9000 (gestão de processos) e ISO 14000 (gestão de sistemas ambientais). 2. ISO 14001 Sistema de Gestão Ambiental (SGA). É uma estrutura desenvolvida para que uma organização possa controlar seus impactos sobre o meio ambiente e melhorar continuamente as operações e negócios.

Gráficas certificadas estão preocupadas tanto com a sua lucratividade quanto com a gestão de impactos ambientais. É um meio de controlar custos, reduzir os riscos e melhorar o desempenho de seus colaboradores e dos processos produtivos.

IT-8 cartela de referência para impressão de perfis de cor. É uma tabela de cores com organização randômica, usada para leitura através de espectrofotômetro e criação de perfis de cor em diferentes aparelhos, tais como scanners e impressoras.



Cartela IT-8.7/3

ITC [ing. *International Typeface Corporation*: Corporação Internacional de Fontes] empresa do grupo *Monotype Imaging*, desenha e comercializa fontes de tipos.

itálico texto ou palavra compostos com caracteres inclinados. Essa inclinação é usada para destacar informações em relação ao texto redondo (normal).

jato v. *FLIER* ou *FLYER*.

jato de tinta processo de impressão das impressoras desktop. É utilizada uma de três tecnologias de impressão: **Buble Jet** (jato de bolhas. A tinta é aquecida através de uma pequena resistência, formando pequenas bolhas de ar, que espirram sobre o papel); **Piezo-elétrica** (utilizada cabeça de impressão com um cristal piezoelétrico que borriфа a tinta sobre o papel) e **Troca de Estado** (uma tinta sólida em forma de fitas é derretida e espirrada sobre o papel).

JDF [ing. *Job Definition Format*: Formato de definição de trabalho] sistema que uniformiza os formatos digitais durante todo ciclo de produção do impresso, organizando a produção desde a criação até o acabamento, através da criação de ‘etiquetas’ virtuais (*job tickets*) que são lidas por todos os equipamentos produtivos (computadores, impressoras e máquinas de acabamento), automatizando os processos de acerto de máquinas.

jornal publicação editorial periódica de notícias, textos em geral e anúncios, impressa em papel leve, composta de cadernos impressos, geralmente separados por assuntos específicos.

JPEG ou **JPG** [ing. *Joint Photographic Experts Group*: Grupo Misto de Peritos em Fotografia] criado em 1986, é um grupo de estudos

que define opções e alternativas para codificação de imagens de qualidade profissional.

justificado bloco de texto formado por linhas de tipos alinhadas em ambas as margens (direita e esquerda), formando um bloco uniforme (Justificar, Justificação).

K [ing. Key: Chave] tinta preta da escala de cores CMYK. É utilizada a letra inicial da palavra *Key*, chave, em inglês. Quando a luz incide sobre superfície impressa com a tinta preta, nenhuma cor é refletida, todas (R, G e B) são absorvidas. A tinta preta é utilizada para dar contraste às imagens impressas, e para que os textos sejam impressos em apenas uma cor.

Kelvin [ing.] unidade de medida de temperatura que parte de uma unidade chamada 'zero absoluto' (menos 273°C), usada para indicar a temperatura de um feixe luminoso, determinando o balanço de cores de uma fonte de luz. Conforme a temperatura da cor, é alterada a tonalidade da iluminação, influenciando a percepção da cor impressa.

kraft [al. Força] papel pardo feito de polpa de madeira não branqueada.

K_k

K

L/cm² linhas por centímetro quadrado, medida de lineatura de reticulação.

Lab ou **L*a*b** [ing. Luminance + coordinates 'a' and 'b': Luminosidade mais coordenadas 'a' e 'b'] espaço de cor tridimensional, com a dimensão L denominando a luminosidade da cor (brilho), e as coordenadas matiz (a) e contraste (b) da cor.

lado máquina ou **lado motor** parte lateral de uma impressora onde estão localizados os trens de engrenagem e os motores da máquina impressora.

lado mesa v. *LADO TELA*.

lado operador parte lateral de uma impressora onde estão localizados os comandos acionados pelo impressor.

lado tela o papel tem características superficiais distintas em cada um de seus lados. O lado que fica em contato com a mesa de saída da máquina de fabricar papel chama-se lado tela (ou lado mesa). Essa diferença, em papéis de boa qualidade, deve ser desprezível e quase invisível a olho nu.

lâmina uma folha. Uma lâmina pode conter duas ou quatro páginas.

Não é recomendado o uso dessa terminologia; é mais apropriado utilizar o termo página.

laminação aplicação de filme de plástico ou polietileno sobre o papel.

laser [ing. *Light amplification by stimulated emission of radiation*: Amplificação da luz por emissão estimulada de radiação] 1. raio de luz dirigida utilizado na gravação de matrizes *Offset* no sistema CTP. 2. **impressora laser**: Um raio laser projeta uma imagem da página a ser impressa sobre um cilindro coberto com selênio. Partículas de uma tinta seca (*tonner*) são atraídas eletrodinamicamente pelo tambor nas áreas de grafismo. O cilindro imprime a imagem por contato direto e calor, que funde a tinta no papel. 3. **laser térmico**: Raio laser utilizado na gravação das chapas CTP. Grava as imagens por termoendurecimento da camada, sem ação da luz.

lauda folha de papel com 20 linhas impressas e numeradas, com a largura limitada a 75 caracteres digitados em máquinas de escrever, na qual eram datilografados os textos para composição.

layout /'lêiauti/ [ing. Esboço] resumo esquemático do impresso, mostrando a distribuição física e tamanhos de elementos como texto, gráficos ou ilustrações.

lenticular (impressão) uma imagem (ou duas imagens diferentes) é fracionada e impressa (em Offset) sobre uma base de plástico. Essa base pode ter um fundo branco ou ser transparente, de acordo com o efeito desejado. Sobre a impressão, é aplicada uma película subdividida em áreas paralelas com curvatura milimétrica, o que faz o olho ‘enxergar’ apenas um ângulo (ou imagem) de cada vez, ao movimentar-se o substrato durante a observação. O arquivo deve ter imagens aplicadas em diferentes camadas (layers), de acordo com as orientações de cada gráfica que produz esse tipo de impresso.

letter [ing. Carta] formato de impressão para folhas de carta, com tamanho de 203,2 X 266,7 mm.

letterpress v. *OFFSET SECO*

lignina substância de cor âmbar presente nas fibras da madeira, que dão a tonalidade parda a papéis fabricados a partir de pasta mecânica de celulose.

linearização alinhamento do processo de obtenção de provas calibradas. Os elementos da linearização são: a cartela de referência (IT-8) impressa no sistema Offset, a partir da qual se obtém o perfil do papel; o software que faz a leitura deste perfil; o software que faz o processamento do arquivo do perfil; o papel sobre o qual a

prova será impressa; e a impressora na qual será impressa a prova. Os elementos do processo são ajustados para a obtenção da prova calibrada em CMYK. Se algum dos elementos for alterado, haverá alteração do perfil de cor da prova.

lineatura frequência do número de linha de pontos de retícula em uma determinada área. Pode ser medido em linhas por centímetro quadrado (L/cm²) ou linhas por polegada (LPI).

linha d'água papel utilizado para a produção de impressos imunes à cobrança de impostos. O nome vem do fato de que, até meados da década de 1970, o papel imune tinha fios paralelos gravados, visíveis quando observados contra a luz, para que o papel fosse identificado pela fiscalização como sendo do tipo imune a impostos.

link [ing. Vínculo] informações gravadas e transmitidas junto ao arquivo durante o processo de pré-impressão (Linkadas).

linotipo máquina de composição de linhas tipográficas a quente.

lisura valor que expressa o nivelamento superficial de um papel para impressão.

litografia sistema de impressão cuja matriz é feita de pedra, desenhada com lápis gorduroso. Se utiliza do mesmo processo de

separação entre grafismo e contra grafismo da impressão Offset, da qual é original.

livro publicação impressa, não periódica, de obra literária, educacional, artística ou científica, encapada com papel mais pesado que o papel do miolo.

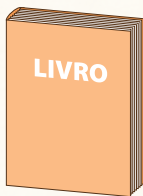
livro eletrônico 1. livro publicado virtualmente, sem finalização impressa, distribuído pela internet em formato html ou PDF. 2. livro digitalizado e lido em aparelhos eletrônicos, os *e-book readers* (leitores de livros eletrônicos).

E-Reader



lombada parte de um produto encadernado (livro, revista, etc.) na qual se localiza a colagem ou o grampo dos cadernos.

lombada/frente largura do impresso. Medida que vai da lombada até o refile paralelo a esta.



LOMBADA/FRENTE

LPC [Linhas por centímetro] quantidade de linhas de retícula em uma determinada área de centímetros quadrados.

LPI [ing. *Lines per Inch*: Linhas por polegada] quantidade de linhas de retícula em uma determinada área de polegadas quadradas.

luva embalagem decorada para proteção e colecionamento de livros e outras publicações, composta por folhas empastadas e com abertura em um dos lados para inserção e retirada da(s) publicação(ões).

LWC [ingl. *Low Weight Coated*: Revestido de Baixo Peso] papel de pouca espessura e baixa alvura, fabricado com pasta mecânica de celulose, utilizado na impressão de tabloides e encartes.

magazine 1. formato de revista, que pode ser 202 X 266 mm ou 205 X 275 mm. 2. dispositivo que guarda as fontes matrizes, instalado nas máquinas de composição *LINOTIPO*.

magenta cor rósea utilizada na escala gráfica. Seu nome vem da batalha travada nas cercanias da cidade de Magenta (Itália) quando, diz-se, o chão ficou tingido de sangue.

mancha limite virtual que define as margens nas quais o conteúdo (texto, vetores e imagens) será impresso em cada página. Essa caixa define as quatro margens – cabeça, pé, esquerda, direita – cujas dimensões devem ser definidas para cada caso em particular. A mancha deve ser calculada levando-se em conta o formato de corte e o acabamento do impresso.

marca d'água transparência produzida, por prensagem, na fase de fabricação do papel, quando este ainda úmido, é prensado por cilindro gravado. Utilizada em papéis de segurança, como as cédulas de dinheiro e outros impressos cautelares.

marca de corte traços impressos fora da área de formato final, usados para guiar o refile dos impressos.

margeador dispositivo instalado na mesa de alimentação das impressoras planas que executa automaticamente o alinhamento

lateral das folhas de papel, auxiliando a manutenção do registro de impressão durante toda a tiragem.

margem de sangra área das imagens, ilustrações ou fundos de páginas que excede o formato do impresso para que, após o corte final, estes elementos extrapolem as margens do formato. v. *SANGRA*.

marmorizado efeito de manchas na impressão (semelhantes ao desenho da superfície dos mármore) causados por reações químicas indesejadas entre o papel, a tinta e a solução de molhagem.

máscara 1. recurso que delimita áreas determinadas nas imagens para tratamento selecionado. 2. proteção da camada sensível nos fotolitos para preservá-las da ação da luz.

matiz gradação de uma cor ou cores; tonalidade.

matriz todo dispositivo que transfere imagem para o papel, direta ou indiretamente.

matte [fr. Leite coalhado] papel calandrado com rolos aerados (lixados), que após este processo adquire uma superfície de aspecto fosco.

máximas áreas das imagens impressas com porcentagens de

retícula entre 76% e 100%.

médias áreas das imagens impressas com porcentagens de retícula entre 25% e 75%.

meias tintas v. *MÉDIAS*.

meio tom reprodução de uma imagem através de pontos (retícula). É o processo que torna possível a reprodução de imagens no sistema Offset.

metamerismo fenômeno óptico que ocorre quando o impresso é observado sob diferentes fontes de iluminação. Os resultados de cor mudam conforme a iluminação do ambiente; por isso, uma prova gráfica deve ser observada sempre sob a mesma iluminação.

mídia 1. meio de comunicação. 2. meio físico para gravação, arquivamento e transporte de dados digitais. 3. [infrm.] suporte de impressão.

mínimas áreas das imagens impressas com porcentagens de retícula entre 1% e 24%.

miolo parte interna com o conteúdo de uma publicação editorial ou periódica, geralmente produzida em papel mais fino que a capa.

mistura física tinta especial produzida com a mistura de duas ou mais tintas já prontas.

mock-up [ing. Modelo] modelo de peça tridimensional impressa (P. ex. caixa, display, etc.), para amostragem, dimensionamento e pesagem.

modelo um dos tipos de uma troca de cores. Um modelo contém certa quantidade de cores trocadas. Todo conjunto de informações que não contém troca de cores chama-se modelo-base. Troca de cores.

moiré /muarê/ [fr. *Moiré*: Tipo de tecido com a superfície em forma de ondas] formação distorcida da imagem impressa devido a reprodução de original previamente reticulado (escanear um impresso). Pode ser ocasionada também por mudança nos ângulos de retícula utilizados para impressão.

molha processo de aplicação de água sobre a matriz (chapa) nas impressoras Offset.

monocolor [ing. uma cor] impresso ou impressora de uma cor. Não existe impresso ‘preto e branco’ em artes gráficas; neste caso, diz-se “impresso só no preto”.

monotipo sistema de composição tipográfica na qual os tipos individuais são fundidos durante a composição.

montagem disposição das páginas em uma folha de impressão.

mordente verniz que entra na composição de algumas tintas, aplicado para aumentar a fixação do pigmento no papel.

mullen [ing. J. W. Mullen, EUA, 1887] teste de resistência do papel ao estouro (o nome se deve ao aparelho usado para medi-la).

multicolor [ing.] impressão ou impressora com mais de 4 cores.

multilith [ing.] modelo de impressora Offset monocolor de pequeno formato.

M_m

M

nacarado papel cuja superfície simula a madrepérola.

nanômetro [nm] medida de comprimento de onda de raios laser. CTP.

negativo chapa ou fotolito que reproduz imagem inversa ao original (o que é papel fica preto; o que é imagem fica branco ou transparente).

negrito texto composto em desenho mais grosso que o redondo ou normal, usado para destaque.

numeração aplicação dos números em páginas de livros, jornais, revistas e demais publicações.

numerador dispositivo acoplado às impressoras que aplica numeração seriada a documentos, notas fiscais, recibos, etc.

nylonprint [ing. chapa de matéria sintética] chapa para impressão Offset ou flexográfica gravada em alto-relevo sobre superfície fotopolímera.

offset [ing. conjunto sem contato] 1. sistema indireto de impressão, no qual a imagem é transferida da chapa entintada para um cilindro revestido de borracha (blanqueta), daí para o papel; é o sistema utilizado na maioria das impressoras (planas e rotativas) instaladas no Brasil. 2. papel sem revestimento, utilizado na impressão de livros, blocos de anotações, etc., e nas impressoras desktop.

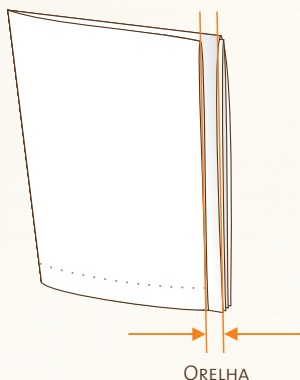
offset seco processo de obtenção da matriz Offset em alto-relevo. Na impressão deste tipo de matriz, não há necessidade de aplicação de água sobre a chapa de impressão.

olho [tip.] parte superior do tipo.

ONS-27 norma da ABNT relativa ao campo da tecnologia gráfica, que compreende a impressão e tecnologia gráficas, desde os parâmetros relativos aos originais para reprodução até o acabamento dos produtos, em particular quanto a composição, fotorreprodução, processos de impressão, acabamento e adequação de matérias-primas (papel, tinta e outras usadas na indústria gráfica) no que concerne a terminologia, requisitos, métodos de ensaio e generalidades.

opacidade extensão com que a luz é barrada ao atingir o suporte. Papel opaco é aquele que não permite a passagem de luz. A opacidade aumenta quanto maior a gramatura do papel.

orelha porção de papel excedente a um dos lados de um caderno dobrado, necessária para alimentação das grampeadeiras. A medida padrão é de 8 a 12 mm.



Fórmula para cálculo da orelha:

$$LP - LI = X$$

$$X - 20 : 2 = Y$$

$$X - Y : 2 = Z$$

$$Z - (Y : 2) = \text{Orelha}$$

Na qual:

LP = Largura da bobina

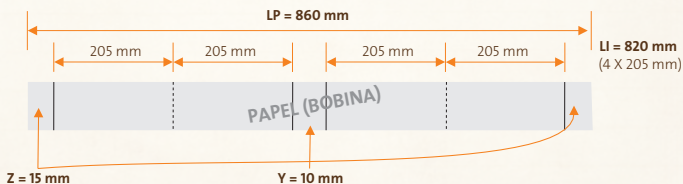
LI = Largura do impresso

X = Aproveitamento do papel

Y = Abertura central

Z = Abertura lateral

Exemplo de cálculo de orelha em bobina de 860 mm de largura, para impresso com 205 mm de largura com acabamento em grampo canoa:



original toda informação que será reproduzida. Podem ser arquivos de computador, textos datilografados, fotos, slides, cromos, etc.

overlay [ing. sobrecamada] folha de papel translúcido colocada sobre a prova (ou sobre a arte final) para indicar alterações e anotar outras informações.

overprint [ing. impressão sobreposta] a cor em primeiro plano é impressa sem que a cor que está em segundo plano seja retirada.

P/B preto e branco.

paginação 1. ordem sequencial crescente das páginas de uma publicação. 2. alinhamento e regularização de todos os elementos de uma página.

paica [ing. Pica] unidade de medida tipográfica usada nos E.U.A. Uma paica (4,21 mm) equivale a 12 pontos paica (0,351 mm). Ponto.

palete ou **pallet** [ing. Pallet: base] plataforma feita de madeira, metal ou plástico, onde se empilha o papel impresso para armazenagem e/ou para posterior transporte. O material impresso também pode ser entregue em paletes, por exemplo, para armazenagem antes da distribuição final.

Pantone® [gr. + ing. Todos os tons] escala de cores especiais não reproduzíveis em CMYK. A escala Pantone foi criada em 1962 e seu primeiro produto foi a impressão de cartões de cores para companhias de cosméticos.

papel suporte para escrita, impressão e outros usos, composto de fibras de celulose, revestimentos minerais e outros produtos, cujas propriedades mudam de acordo com as necessidades de uso.

CARACTERÍSTICAS DO PAPEL

TIPO	NOME FANTASIA	COR	LISURA	POROSIDADE
Offset	Sulfite, Alta Alvura, etc.	Branco	Áspero	Fosco
Couchê	Couchê	Branco	Liso	Brilhante ou Fosco
Imprensa	Jornal	Amarelado	Áspero	Fosco
Calandrado	LWC, SC	Cinza	Liso	Brilhante
Embalagem	Kraft, Manilha	Castanho	Áspero	Fosco
Cartão	Cartolina, Duplex, Triplex	Branco + Pardo ou Branco + Branco	Áspero ou Liso	Fosco ou Brilhante
Vegetal	Vegetal, Manteiga	Branco	Áspero	Fosco Translúcido

TIPO	GRAMATURAS	USO	OBSERVAÇÕES
Offset	75 a 250 gr/m ²	Impressoras, fotocópias, miolos de livros	Pode ser colorido e reciclado
Couchê	70 a 300 gr/m ²	Miolo de revistas, miolo de livros de arte, capas	Branco
Imprensa	48,8 a 52 gr/m ²	Jornais	Amarelado
Calandrado	52 a 70 gr/m ²	Encartes, tabloides de ofertas, miolo de revistas	LWC = Low Weight Coated (revestido de baixo peso) SC = Supercalandrado
Embalagem	60 a 350 gr/m ²	Embrulho, caixas	Pardo, Castanho
Cartão	180 a 400 gr/m ²	Embalagens, capas	Duplex: Branco + Castanho Triplex: Os 2 lados brancos
Vegetal	50 a 90 gr/m ²	Desenho, arquitetura	Branco

Outros tipos de **papel**:

(Classificados conforme: 1 – Pasta de origem; 2 – Cor superficial; 3 – Característica da superfície; 4 – Gramaturas disponíveis).

v. *PASTA MECÂNICA* e *PASTA QUÍMICA*.

Acetinado: Pasta química. Branco. Revestido. 120 a 180 gr/m².

Adesivo: Papel de pasta química + adesivo + base de papel plastificado. Branco. Liso ou áspero. 90 a 110 gr/m².

Bíblia: Pasta química branqueada. Pálido. Não revestido. 45,5 gr/m².

Bond (ou Superbond): Pasta química. Branco. Revestido. 120 a 180 gr/m².

Bufon: Pasta química. Branco. Áspero. 63 a 110 gr/m².

Couchê: Pasta química. Branco. Revestido. 75 a 300 gr/m².

Florpost: Pasta química. Branco. Baixa aspereza. 30 a 52 gr/m².

Imprensa: Pasta mecânica. Pardo com marcas d'água. Áspero. 52 a 180 gr/m².

Jornal: Pasta mecânica. Pardo. Áspero. 48,8 a 52 gr/m².

Kraft Natural: Pasta mecânica. Pardo escuro. Áspero. 60 a 180 gr/m².

Kraft Branco: Pasta mecânica. Branco. Áspero. 54 a 180 gr/m².

Manilha: Pasta mecânica. Rosado. Áspero. 40 a 54 gr/m².

Monolúcido: Pasta química. Branco ou amarelo. Um lado liso, um lado áspero. 30 a 120 gr/m².

Offset: Pasta química. Branco. Áspero. 60 a 120 gr/m².

Sulfite: Pasta química. Branco. Áspero. 48 a 120 gr/m².

Vegetal: Pasta química. Branco. Translúcido. 30 a 110 gr/m².

Westerpost: Pasta química. Branco. Baixa aspereza. 72 a 120 gr/m².

Tipos de **papel cartão:**

(Classificados conforme: 1 – Pasta de origem; 2 – Cor superficial; 3 – Característica da superfície; 4 – Gramaturas disponíveis).

Bristol: Pasta química. Branco ou colorido. Liso. 160 a 350 gr/m².

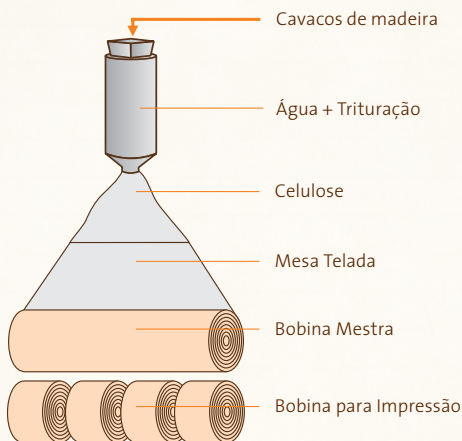
Cartolina infrm.: Pasta química. Branco ou colorido. Um lado liso, um lado áspero. 160 a 240 gr/m².

Duplex: Uma face pasta química + face pasta mecânica. Branco ou colorido. Um lado liso, um lado áspero. 200 a 600 gr/m².

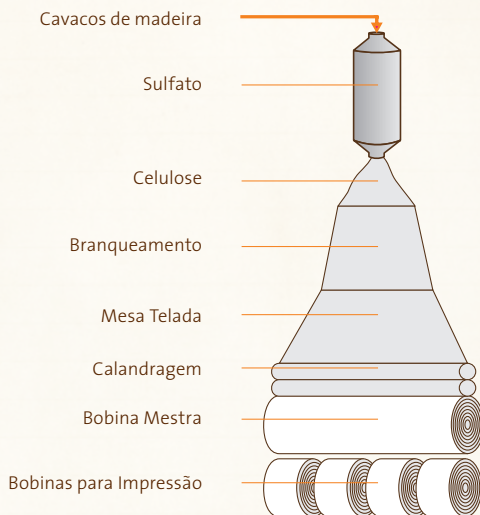
Triplex: Uma face pasta química + miolo pasta mecânica + face pasta mecânica. Dois lados brancos. Um lado liso, um lado áspero. 200 a 600 gr/m².

pasta impresso com aplicação de corte e vinco, produzido para guardar e transportar papéis, documentos, etc.

pasta mecânica processo de obtenção da pasta de celulose através da liquefação da madeira com água. Nele, a cada 100 quilos de madeira digerida obtêm-se 95 quilos de papel. Não há a eliminação da lignina; por isso os papéis obtidos têm tonalidade mais escura. Com esse processo fabricam-se os papéis de imprensa (Jornal, LWC, etc.) e de embalagem (P. ex. Kraft).



pasta química processo de obtenção da pasta de celulose através da digestão da madeira com ácidos sulfatos. Nele, a cada 100 quilos de madeira digerida obtêm-se 75 quilos de papel. Devido ao branqueamento, há a eliminação da lignina. Com esse processo fabricam-se os papéis brancos (Couchê, Sulfite, etc.).



TIPO	GRAMATURAS
Offset	75, 90, 120, 150, 180 gr/m ²
Couchê	75, 80, 90, 110, 120, 150, 180, 240, 250, 300 gr/m ²
Jornal	48,8 e 52 gr/m ²
LWC	60, 70 gr/m ²
Supercalandrado	52, 56 gr/m ²
Cartões	60, 75, 90, 120, 180, 250, 350 gr/m ²
Vegetal	180, 240, 250, 280, 300, 320, 350, 400 gr/m ²
Embalagem	50, 60, 70, 90 gr/m ²

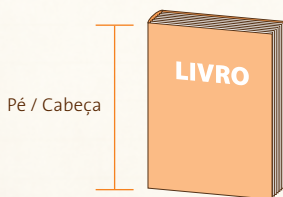
paste-up /pê's tápi/ [ing. Montar colando] montagem manual dos elementos de uma página ou impresso, para ser fotografada em processo fotomecânico e gerar os fotolitos. Processo de pré-impressão que era utilizado antes do advento da editoração eletrônica.

PCP sigla de Planejamento e Controle de Produção. Setor da gráfica responsável pela programação da produção e pela administração dos prazos deste processo.

PDF [ing. Portable document format: Formato portátil de documento] protocolo que mantém todas as características do arquivo, compactando-o para arquivamento e transmissão.

pé parte inferior da folha ou impresso.

pé/cabeça medida vertical (altura) de um impresso.



pés de galinha [infrm.] enrugamento severo próximo à cabeça e lombada de cadernos dobrados.



PECOM [ing. *Process of Electronic Control, Organization and Management*: Processo Eletrônico de Controle, Organização e Gerenciamento] sistema de gerenciamento de funções instalado em impressoras rotativas Offset, que estabelece comunicação entre processos de pré-impressão, impressão e acabamento. Neste sistema, as configurações são armazenadas e transmitidas por um protocolo virtual, configurando automaticamente a impressora para cargas de tinta condizentes com o original a ser impresso, predeterminando também os tipos de dobra e acabamento que serão realizados em regime de produção.

Photoshop [ing.] software de tratamento de imagens desenvolvido pela Adobe Systems, Inc.

picote furação contínua e regular usada para destacar partes de uma folha impressa.

pinça grupo de pequenos dispositivos mecânicos que prendem o papel ao entrar nas impressoras planas.

platesetter [ing. montadora de chapas] equipamento eletrônico que grava a matriz de impressão através de um laser. Algumas também gravam filmes.

PMT [ing. *Photo Mechanical Transfer*: Transferência fotomecânica] imagem copiada em papel fotográfico, obtida diretamente dos fotolitos negativos, para incorporação nas artes finais a traço e confecção dos fotolitos. v. **VELOX**.

pocket [ing. bolso] 1. livro de formato pequeno, transportável em bolsos. 2. formato magazine (revista) horizontal. FA 550 X 205 mm, FF 275 X 205 mm.

ponta-seca instrumento de metal com ponta afiada, utilizado para riscar matrizes e gravar imagens em superfícies de metal.

ponto 1. menor unidade de divisão da imagem de tom contínuo (fotografia) ou imagem digital (pixels) em áreas de grafismo de formato elíptico, redondo ou outras formas geométricas. A impressão

Offset não consegue reproduzir tons contínuos; por isso, toda imagem é dividida em pontos. O conjunto de pontos observado quando se analisa um impresso com lente é chamado de *retícula de meio-tom*. 2. **pto. tipográfico** menor unidade de medida tipográfica, usada para determinar o tamanho dos tipos. Há dois sistemas que padronizam essa medida. O sistema europeu utiliza o ponto Didot, que mede 0,376 mm, e o sistema norte-americano utiliza o ponto Paica, medindo 0,351 mm.

ponto eletrônico pequeno quadrado impresso em K 100%, que serve para orientar um sensor eletrônico instalado nas impressoras rotativas, para que a dobra dos cadernos seja feita sempre na mesma posição.



Ponto Eletrônico

porosidade propriedade do papel que permite a permeação do ar e a penetração dos componentes das tintas.

pós-impressão acabamento.

postscript [ing. / lt. *Post Scriptum*: depois de escrito] linguagem de representação de dados utilizada para descrever para o dispositivo de impressão ou para o monitor o layout final da página a ser impressa, com todos os elementos que a compõem (imagens, textos e vetores).

PPD [ing. *PostScript Printer Description*: Descrição de impressora PostScript] descrição de uma determinada impressora ou *imagesetter*. Drive de impressão PostScript.

preflight [ing. antes do voo] conferência dos arquivos antes do envio para a gravação de chapas.

pré-folder conjunto de rolos instalado nas rotativas que executa dobras complementares àquelas feitas nas dobradeiras convencionais instaladas na saída das rotativas.

pré-impressão conjunto de ações posteriores ao design e anteriores à impressão, composto da checagem, preparação e montagem de originais (arquivos digitais) para possibilitar a gravação de matrizes (chapas) de impressão.

preto 1. máquina de provas que simula a impressão Offset, usando chapas iguais às das impressoras industriais. 2. prova sequencial que produz uma prova com cada cor de processo (CMYK) em separado, e uma prova de quadricromia, obtida através de fotolitos gravados em chapas Offset, produzidas sobre o mesmo papel que será utilizado na impressão final.

press match [Kodak®] sistema de provas que utiliza processo semelhante ao da prova CROMALIN.

print [ing. impressão] impressão de arquivo em impressora laser ou jato de tinta, para efeito de revisão e conferência de conteúdo, que não pode ser utilizada para conferência e comparação de cor.

printer [ing. impressora] impressora laser ou jato de tinta.

processo 1. modo por que se realiza ou executa uma coisa; método, técnica. 2. em Artes Gráficas, relativo às cores básicas do processo de impressão.

proporção tamanho de uma reprodução relacionado ao tamanho do original. Uma ampliação ou redução feita “na proporção” [infrm.], consiste em ampliar ou reduzir uma imagem com as mesmas medidas proporcionais, sem haver alteração geométrica de nenhuma das medidas do original.

prova impressão de imagem do original antes da gravação das matrizes que simula a impressão final, para conferência de conteúdo e verificação das cores.

pulverizador acessório instalado na saída das impressoras Offset planas que aplica sobre as folhas impressas uma camada de pó antidecalque.

puxador dispositivo localizado nas mesas de alimentação das impressoras Offset planas, cuja função é fazer a margeação lateral das folhas, de modo sincronizado com a margeação frontal.

QR Code [ing. *quick Response Code*: Código de resposta rápida] [Denso-Wave[®]] matriz ou código de barras bidimensional, permite interação entre o impresso e a telefonia celular.



QR Code

quadratim ou **quadrado** [tip.] tipo fundido sem caracterização, usado para espaçamento em composição tipográfica.

quadricolor [ing. quatro cores] impressora que imprime as quatro cores (CMYK) em apenas uma passada de papel.

quadricromia reprodução em quatro cores (CMYK).

quebra 1. quantidade de papel desperdiçado no acerto das impressoras e durante a impressão. 2. falta de exemplares na tiragem final.

queima cozimento das chapas Offset em fornos, para endurecer a camada de grafismo e aumentar a vida útil da chapa na impressora.

racle lâmina que tira o excesso de tinta de cilindros no sistema de impressão rotogravura, preservando as áreas de contragrafismo.

refile esquadrejamento do papel que determina o formato final do impresso.

refile trilateral corte simultâneo dos três lados (cabeça, pé e frente) de um impresso formado por cadernos.

reforço pedaço de papel (Offset 150 gr/m²) aplicado nos acabamentos de capa dura para ocultar a entretela.

registro encaixe exato das quatro cores de impressão (CMYK), para que a imagem fique nítida no impresso.

relevo impressão de matriz gravada em baixo-relevo, na qual a tinta fica saliente.

relevo seco pressão de matriz gravada em baixo ou alto-relevo sobre o papel, sem aplicação de tinta.

relevo timbrado impressão de matriz gravada em baixo-relevo com o uso de *BURIL*.

reparte divisão de uma tiragem de impressos em quantidades

menores, para que estas sejam distribuídas em locais diversos.

reprint [ingl.] impressão de uma quantidade menor de parte de uma revista, para fins publicitários e de divulgação.

reserva área na qual não se aplica verniz ou tinta.

resolução medida de definição de uma imagem em pontos ou pixels, por polegada ou por centímetro.

retícula 1. divisão da imagem em pontos de amplitude modulada. 2. sistema de divisão da imagem em pontos em que a trama de pontos é regular. 3. pontos usados para reprodução da imagem em sistemas de impressão.

retirar impressão do segundo lado de uma folha já impressa de um lado.

retoque 1. correção de irregularidades nos fotolitos. 2. correção de grafismos irregulares e indesejados na chapa Offset convencional. No sistema CTP não há possibilidade de retocar as chapas de impressão.

revelação processo químico de conversão de uma imagem latente (invisível) em imagem visível, após exposição à luz (no caso do fotolito) ou calor (no caso do laser térmico CTP).

revestimento substrato que reveste o cartão de base nas capas de livros encadernados. Pode ser papel, imitações de couro, couro, etc.

revisão trabalho de análise e marcação de erros e não conformidades nas provas impressas, para evitar que os produtos sejam impressos com erros de grafia e outros.

revista publicação impressa periódica, de interesse geral e notícias, com inserção de imagens e anúncios publicitários, com mais de 16 páginas.

RGB [ing. *Red, Green and Blue*: Vermelho, Verde e Azul] cores básicas da síntese aditiva, teoria da formação de cores pela adição de raios luminosos. Toda cor que incide diretamente sobre o olhar humano é formada por raios dessas três cores.

RIP [ing. *Raster Image Processor*: Processador de imagens por varredura] programa que traduz as informações de uma página em linguagem de descrição na forma de pontos, interpretada pelo dispositivo de gravação de chapas (fotolito ou CTP).

riscador v. *PONTA SECA*.

rolaria conjunto de rolos de uma máquina impressora.

rolo cilindro revestido.

roseta figura geométrica formada pela retícula das quatro cores. Quanto menor a lineatura, mais visível é a roseta.

Rota Schneider [ing.®] unidade das impressoras rotativas que efetuam cortes lineares em cadernos.

rotofilme película fotossensível utilizada na gravação de cilindros de *ROTOGRAVURA*.

rotogravura sistema de impressão que utiliza matriz em baixo--relevo e tinta líquida, própria para impressão do miolo de revistas de grandes tiragens, impressão de embalagens em materiais flexíveis e catálogos com aplicação de aromas.

sabugo v. *TUBETE*.

saco tipo de envelope com abertura da aba na parte superior, do lado menor, usado para transporte e envio de documentos.

saco boca selada saco individual de plástico utilizado para proteger impressos e publicações, fechado por meio de calor.

saco boca de bagre saco individual de plástico utilizado para proteger impressos e publicações, semifechado, com abertura em aba sobreposta e fechada apenas nas laterais.



Saco boca de bagre ou Saco fronha

saco fronha v. *SACO BOCA DE BAGRE*.

sangra ou **sangria** parte do impresso que extrapola um formato gráfico, garantindo que não apareçam áreas sem impressão após o refile. A margem mínima necessária para sangra é de 3 mm. A sangra deve ser aplicada em toda a volta do impresso.

scanner [ing.] v. *ESCANER*.

screen [ing. Tela] trama de retícula.

semimatte [ing. semifosco] papel calandrado com rolos aerados (lixados), que após este processo adquirem uma superfície de aspecto levemente fosco.

SENAI sigla de Serviço Nacional da Indústria. A principal escola de Artes Gráficas do SENAI é a Escola SENAI Theobaldo de Nigris. Localizada em São Paulo, a escola forma técnicos e especialistas em diversas áreas do conhecimento gráfico.

separador folha de cartão usada para segurar folhas soltas, ou separar pilhas de folhas em um pacote ou fardo.

separate [ing. separado] arquivo que separa as cores CMYK em quatro arquivos, um para cada cor.

serifa pequeno detalhe de desenho do pé e da cabeça de tipos gráficos criados para facilitar a leitura de textos corridos, criando ilusão óptica de continuidade entre as letras.



Serifa

serigrafia sistema de impressão que utiliza matriz de tecido, vazada, para aplicação de impressão em tecidos, plásticos, metal e papel.

serrilha furação em forma de traço usada para o destaque de partes de uma folha impressa.

sheeter [ing. folhadeira] unidade das impressoras rotativas que corta a bobina em folhas planas.

shrink [ing. *Shrink wrap*: Cobertura por encolhimento] método de embalagem de produtos, que são embrulhados em plástico que encolhe sob ação do calor formando uma proteção eficiente contra intempéries e abrasão.

silk screen [ing. tela de seda] v. *SERIGRAFIA*.

sobrecapa papel que envolve a capa de livros com acabamento em capa dura, para proteção da superfície da capa. Geralmente impressa em papel Couchê 150 gr/m², necessariamente laminada (fosca ou brilhante) .

solução de fonte água com pH tamponado (estabilizado), aplicada sobre as chapas de impressão Offset, para evitar que a tinta exceda as áreas de grafismo.

soma das tintas valor total das quatro tintas (CMYK) numa área de sombra (escura) de um impresso que, teoricamente numa área totalmente escura, seria 400% (100% de cada cor). Porém, métodos de pré-impressão limitam essa soma conforme o tipo de papel, para que as tintas não vazem para o lado oposto do papel sobre o qual são aplicadas.

stacker [ing. empilhador] 1. dispositivo mecânico instalado na saída das impressoras rotativas, cuja função é alinhar as pilhas de cadernos para posterior *ENFARDAMENTO*. 2. parte da saída das processadoras de chapa CTP que empilha automaticamente as chapas.

substrato superfície sobre a qual é feita a impressão. O substrato mais utilizado para impressão é o *PAPEL*, mas podem ser impressos outros, tais como plásticos, acetatos, metal, couro, etc.

sulfite tipo de papel, cujo nome é originário devido à utilização de sulfato na fabricação. ACETINADO. v. *PAPEL*.

superbond [ing.] v. *BOND* e *PAPEL*.

supercalandrado papel jornal com aplicação de calandra, que torna sua superfície mais lisa e brilhante.

suporte material usado para imprimir (papel e outros).

SWOP [ing. *Specifications for Web Offset Publications*: Especificações para impressão de publicações em offset rotativa] normas técnicas referentes a pré-impressão, impressão e acabamento de publicações impressas em rotativas.

tabela 1. quadro contendo dados organizados em colunas e linhas, separados por fios. 2. composição dividida em colunas, com números e textos.

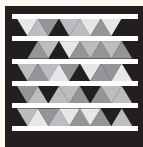
tabloide 1. impresso comercial publicitário (ou jornal de ofertas) com formato fechado de 27,5 X 42 cm. 2. jornal produzido no formato fechado de 37,5 X 60 cm. 3. [Inglaterra e EUA] jornal com conteúdo sensacionalista. 4. encarte promocional veiculado nos jornais.

TAC [ingl. *Total Area Coverage*: Cobertura Total de Área] soma da área de cobertura das quatro tintas (C, M, Y e K) em uma área escura. Dependendo do tipo de papel, para que não haja transpasse de tinta de um lado para o outro, deve-se limitar as somas das tintas.

PAPEL	SOMA TAC
Jornal	260%
Offset	280%
SC	260%
LWC	280%
Couchê Rotativas	350%
Couchê Planas	380%

tack [ing. *Stickiness of ink*: Frescor da tinta] propriedade das tintas de impressão Offset que regula a aceitação de uma tinta sobre a outra. Os valores de tack devem ser decrescentes da primeira para a última cor impressa; como a tinta Preta é a que apresenta maior fator de tack, a ordem de impressão nas máquinas é K – C – M – Y (Preto-Cyan-Magenta-Amarelo). O tack da tinta pode causar arrancamento de partículas da superfície do papel, causando sujeira nas blanquetas e manchas na impressão. v. *ANTITACK*.

TAG [Microsoft®] [ing. etiqueta] ícone que permite interação entre o impresso e a telefonia celular.



TAG

talho-doce impressão de relevo produzida pela pressão entre um molde (matriz gravada) e um contra molde estampado. v. *RELEVO TIMBRADO*.

talonagem operação de acabamento que consiste em aplicar cola em um dos lados de uma pilha de folhas para formar um talão ou um bloco.

tambor 1. cilindro metálico instalado na máquina de lombada quadrada que posiciona a capa na lombada de um livro. 2. sinônimo de cilindro em muitas aplicações relativas à impressora.

tampografia sistema de impressão que utiliza uma matriz gravada em baixo-relevo, que transfere a imagem para uma esfera de silicone, que por sua vez transfere a imagem para o suporte. Sistema utilizado para impressão de mostradores de relógio, painéis de automóveis, régua e outros artefatos de matéria plástica rígida.

tamponar manter constante o fator pH da solução de molha das impressoras Offset.

tarja cercadura formada por fios grossos, para dar destaque a um texto ou emoldurar uma página.

tarugo v. *TUBETE*.

tela 1. malha porosa de seda ou material sintético usada para confeccionar a matriz da impressão serigráfica. 2. mesa plana sem fim (esteira) sobre a qual o papel é formado a partir de uma suspensão aquosa de fibras de celulose.

telado papel com calandragem em relevo, que imita a superfície de uma tela de pintura.

telha 1. peça do tinteiro que regula o fluxo da tinta, para graduação da carga de tintagem. 2. matriz utilizada nas impressoras tipográficas rotativas.

temperatura de cor temperatura, expressa em graus Kelvin (K), na qual um corpo negro deve ser aquecido para produzir certa radiação colorida. P. ex., 5000 K é o padrão de temperatura de cor utilizado na análise de provas gráficas. Quanto mais elevada a temperatura de cor, mais azulada e clara será a luz (como nas lâmpadas fluorescentes); quanto mais baixa a temperatura de cor, mais amarelada será a luz (como nas lâmpadas incandescentes). A temperatura de cor de uma lâmpada incandescente de 60W é 2800 K, e da luz do sol, em um dia claro, varia de 7500 K a 12000 K.

teoria das cores conceito do funcionamento da reprodução de cores. Existem duas teorias: Teoria das cores aditivas: As cores emitidas por luz (visão direta, monitores, projetores, etc.) são visíveis a partir da mistura de três luzes primárias: vermelha, verde e azul. Teoria das cores subtrativas: As cores impressas (visão refletida no papel) são visíveis a partir da mistura de três tintas primárias (amarelo, cyan e magenta) mais o preto.

texturizado verniz aplicado após a impressão que permite ao observador a sensação tátil do impresso, aplicando várias texturas à sua superfície (rugosidade, aspereza, etc.).

tetracromia o mesmo que quadricromia.

TID [ingl. *Total Ink Density*: Densidade Total de Tinta] *TAC*.

TIFF [ingl. *Tagged Image File Format*: Formato de Arquivo de Imagem Etiquetada] formato de arquivo empregado para representar imagens digitalizadas (P/B ou cor) em forma de mapas de bites, para transferência entre aplicativos de computação.

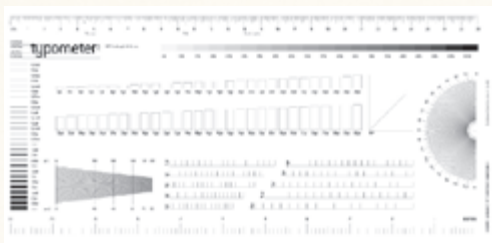
tinteiro reservatório de tinta de uma impressora Offset, constituído por uma lâmina flexível e um rolo de metal, no qual se acumula a tinta a ser distribuída na rolaria de tintagem.

tipo 1. bloco de metal com a face do tipo para impressão tipográfica. 2. letras, números e demais caracteres do alfabeto, produzidos em diferentes formas e tamanhos. 3. um dos modelos de troca de cor. v. *TROCA*.

tipografia sistema de impressão que utiliza uma matriz em alto-relevo. As letras são compostas por tipos individuais pré-fundidos (composição manual), tipos individuais fundidos durante a composição (monotipo) ou linhas de tipos fundidas durante a composição (linotipo). As imagens são reticuladas e gravadas em chapas de zinco (clichês). A impressão é feita pela transferência direta da tinta da matriz para o papel.

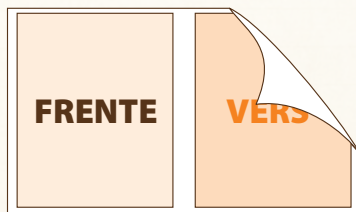


tipômetro régua feita de filme (*FOTOLITO*) que mostra as graduações de entrelinhamento, os corpos de tipos e outras escalas gráficas.



tiragem quantidade líquida de impressões.

tira/retira ou **tire/retire** Impressão da frente e do verso de um impresso na mesma face de uma folha inteira. O papel é impresso em uma impressora Offset plana, virado e impresso novamente. Esse processo reduz à metade a tiragem de máquina.



MONTAGEM PARA IMPRESSÃO TIRA/RETIRA

tom propriedade da cor sem adição de preto ou branco.

tom contínuo imagem não reticulada. P. ex., cópia fotográfica convencional analógica.

torqueladora máquina que se utiliza de uma curva de corte e vinco para fazer o corte arredondado do canto dos baralhos.

TPM [ing. *Total Productive Maintenance*: Manutenção Produtiva Total] manutenção preventiva adicionada de esforços contínuos para adaptar, modificar e melhorar os equipamentos, a fim de aumentar a flexibilidade de seu uso, reduzir manuseio de materiais e promover trabalhos sem paradas de máquina. Os próprios operadores das máquinas são orientados no envolvimento nas atividades de manutenção.

traçado desenho esquemático da montagem das páginas de um dos lados da folha (ou *cutof*) para imposição.

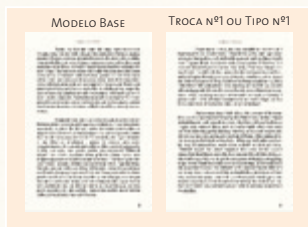
traço 1. risco ou linha traçado por lápis, caneta, pincel ou pena. 2. textos e fios dos impressos.

trapping [ing. Prender] sobreposição entre cores contíguas, a fim de facilitar o registro de impressão.

trilateral v. *REFILE TRILATERAL*.

triplex cartão formado por três camadas: A superior – forro – formada por pasta de celulose branqueada. A intermediária – miolo – formada por pasta de celulose não branqueada e aparas recicladas mistas. A inferior – suporte – formada por pasta de celulose branqueada e aparas brancas.

troca (de cor) troca de uma ou mais cores CMYK, proporcionando a criação de modelos diferentes do mesmo impresso. v. *MODELO*.



tubete tubo de papelão rígido, sobre o qual é enrolado o papel em bobinas. v. *SABUGO* e *TARUGO*.

UCR [ing. *Under Color Removal*: Remoção da cor abaixo] tipo de separação de cores na qual o Cyan, o Magenta e o Amarelo (Y) são removidos nas áreas mais escuras do original, e a imagem é formada apenas pelo Preto (K). v. *GCR*.

UGRA [ing. *Swiss Centre of Competence for Media and Printing Technology*. Centro Suíço de Competência para Tecnologia de Mídia e Impressão] Instituto suíço de certificação e promoção da qualidade gráfica.

uncoated [ing. Sem cobertura] 1. papéis sem revestimento (tipo offset). 2. tinta Pantone para aplicação sobre papel sem revestimento.

unidade elemento de impressão das máquinas planas e rotativas.

UV verniz de alto brilho aplicado sobre o impresso, cuja secagem se dá sob ação de luz ultravioleta.

value [ing. Valor] diferenças de luz entre as cores (vermelho claro, vermelho escuro, etc. v. *CHROMA* e *HUE*).

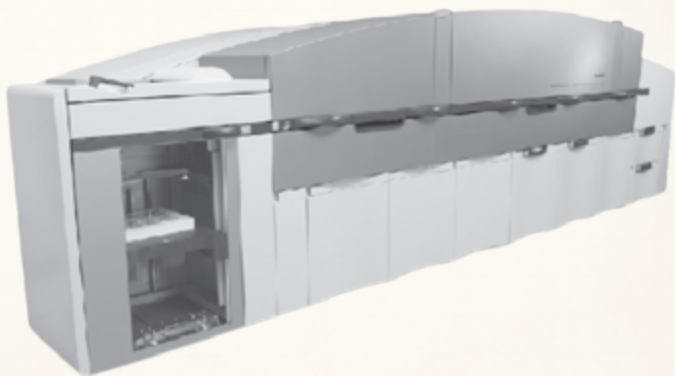
variação diferença de tonalidades de cor impressas numa mesma tiragem, causadas pela oscilação da carga de tinta nas máquinas impressoras.

vel ou **veladura** ou **velatura** 1. defeito em filme fotográfico devido à exposição indevida à luz, o que causa enegrecimento de toda área fotossensível, sem diferença entre luzes e sombras. 2. defeito na impressão causado por invasão de tinta nas áreas de contra-grafismo (onde deveria aparecer apenas papel).

VDP [ing. *Variable Data Printing*: Impressão de dados variáveis] processo de personalização de impressos que pode ser totalmente escalonável, permitindo desde a simples adição do nome da pessoa que receberá o impresso, até o endereçamento, nome impresso em fontes criativas, imagens exclusivas, cores preferidas e cruzamento com bancos de dados com o perfil (de consumo, faixa etária, extrato social, poder aquisitivo, preferências pessoais, etc.) de cada cliente.



Os dados variáveis são produzidos em impressoras digitais, capazes de reproduzir cores compatíveis com a impressão Offset em CMYK, através de gerenciamento de cores. Por permitirem acerto de máquina mais rápido, as impressoras digitais são utilizadas também na confecção de *BONECOS* e na impressão de pequenas tiragens.



velox v. *PMT*.

vergê papel offset sobre o qual é aplicada calandragem em relevo, que dá à superfície do papel um acabamento telado. Apresentado em várias cores e tonalidades.

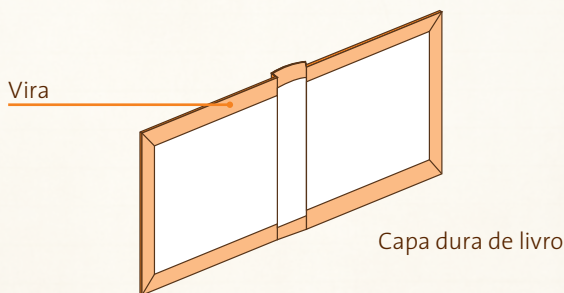
verniz proteção incolor aplicada sobre a impressão. Pode ser para adicionar brilho ou apenas para proteger a superfície impressa. **v. UV** Verniz cuja secagem é feita por exposição da área aplicada à luz ultravioleta. Aplicado em máquinas semelhantes às da impressão serigráfica, ou mesmo em impressoras Offset comuns. Sua aplicação pode ser localizada (em áreas determinadas) ou cobrir totalmente a área impressa (verniz chapado). Oferece alto brilho, e destaca-se sobre cores e áreas mais escuras. **v. sobre impressão** ou **v. de máquina** Aplicado em uma unidade especial das impressoras planas Offset, é composto à base de óleo e oferece pouco brilho, podendo ser aplicado apenas chapado. Usado para proteção de áreas impressas chapadas. **v. a base d'água** ou **vinílico** Também aplicado em estação especial das impressoras planas Offset, é solúvel em água e oferece brilho de intensidade baixa. Dá cobertura e aparência melhores do que os vernizes à base de óleo. Pode ser aplicado chapado ou em superfícies localizadas, mas apenas em áreas de ângulos retos (quadrados e retângulos), ou ainda reservando áreas de páginas. **v. fosco** Aplicado em estação especial das impressoras planas Offset, torna foscas superfícies brilhantes.

versal versaleta composição de textos com as letras iniciais em caixa alta, e letras em caixa alta de tamanho menor substituindo as minúsculas (**VERSAL VERSALETE**).

veter ilustrações e desenhos digitais sem incorporação de informações remotas. Fontes transformadas em curvas transformam-se em vetores, que são transportados de uma estação de trabalho (computador) para varredura e processamento (RIP) sem perder suas características nessa transferência.

vinco marca de dobra antes desta ser efetuada.

vira sobra do revestimento da capa de um livro. A vira tem medida padrão de 15 mm.



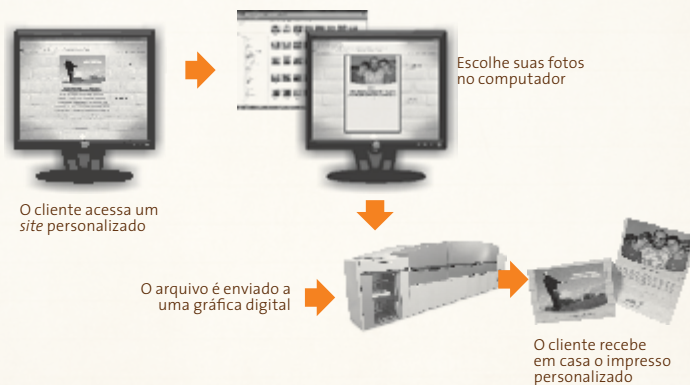
viragem efeito de colorização de fotografias analógicas, obtido pela ação de produtos químicos aplicados à cópia após a revelação.

viscosidade resistência de líquidos (tintas, vernizes, etc.) à fluidez.

viúva linha curta ou quebrada, isolada em final de bloco de texto.

volante impresso de propaganda, divulgação ou sorteio, sem dobras e impresso em uma cor.

web to print [ing. Da internet para a impressora] uso da internet como veículo gerador de impressão digital. O cliente acessa um site na web e solicita a impressão, em quantidades sob demanda. Esse processo é utilizado principalmente em campanhas de relacionamento, pois há uma interação direta do cliente, que pode gerar um impresso personalizado com as suas imagens. As quantidades totais são limitadas à capacidade das impressoras digitais. A mecânica da ação começa com o disparo de um e-mail ao cliente, dando-lhe conhecimento da possibilidade de produzir um impresso personalizado pela internet. v. *VDP*.



workflow [ing. Fluxo de trabalho] uniformização e acompanhamento dos processos de produção gráfica (pré-impressão, impressão e acabamento) desde a recepção dos arquivos até a finalização do impresso.

WYSIWYG [ing. *What you see is what you get*: O que você vê é o que você obtém] possibilidade de ver o arquivo a ser impresso no monitor do computador sem a necessidade de prova física.

xilogravura gravura manual feita em matrizes de madeira. A impressão se dá aplicando tinta diretamente sobre a matriz, e transferindo-a ao papel por pressão.

XYZ sistema de cor criado para indicar cores claras, com *gamut* localizado no centro de todos os sistemas de cor. Esse sistema cria um ponto de cor primária que estende o alcance do sistema RGB a um ponto onde são reproduzidas as cores mais claras do espectro.

Y [ing. Yellow: Amarelo] cor da escala gráfica. Quando a luz incide sobre superfície impressa com a tinta amarela, reflete vermelho (R) e verde (G), e absorve Azul (B).

zero um filete com espessura de 1 décimo de milímetro. *o.1*

zipar comprimir um arquivo para envio por meio virtual (e-mail ou FTP). O termo *zip* originalmente é a sigla de Zone Improvement Plan, código postal usado nos Estados Unidos (CEP norte-americano). Quando se 'zipa' um arquivo, é como se fossem colocadas várias informações num envelope, para assim enviá-las organizadamente.

Este dicionário foi composto nas fontes The Sans Light, Bold e Black. A capa tem 1 lâmina, 4 dobras, 10 páginas, 4x1 cores (CMYK frente, Pantone 4625U), corte e vinco, com 120x170mm em formato fechado e 435x170mm em formato aberto, lombada de 15mm e orelhas de 90mm cada. O papel utilizado é o Cartão Supremo 300g.

O acabamento da capa possui laminação fosca na frente, corte e vinco, dobras manuais nas orelhas e lombada quadrada PUR.

O miolo tem 120x170mm em formato fechado e 240x170mm em formato aberto, 5x5 cores (CMYK + Pantone 4625U) e 200 páginas. O papel utilizado é o Offset 120g.

O acabamento do miolo possui dobras e intercalação nos cadernos.

Este livro foi impresso na Posigraf, R. Senador Accioly Filho, 431/500, Curitiba-Paraná.



POSIGRAF

Gráfica e Editora Posigraf S.A.
Rua Senador Accioly Filho, 431/500
CIC – Curitiba PR – CEP: 81310-000
Fone: (41) 3212-5451 – Fax: (41) 3212-5452